



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of October 1998

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de octobre 1998

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES  
New York, 1999

Copyright © United Nations 1999  
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 1999  
Tous droits réservés

Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## **TABLE OF CONTENTS**

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of October 1998: Nos. 35149 to 35518 .....	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of October 1998: Nos. 1216 to 1217 .....	26
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	27
Alphabetical Index .....	41

## **TABLE DES MATIÈRES**

Note du Secrétariat .....	51
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'octobre 1998: Nos 35149 à 35518 .....	53
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'octobre 1998: Nos 1216 à 1217 .....	73
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	74
Index alphabétique .....	87



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## **Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of October 1998: Nos. 35149 to 35518**

### **No. 35149. United Nations and Ireland**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of Ireland concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 15 October 1998

Entry into force: 15 October 1998 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 October 1998

### **No. 35150. United Nations and Netherlands**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Kingdom of the Netherlands concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 13 October 1998

Entry into force: 13 October 1998 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 October 1998

### **No. 35151. United Nations (United Nations Fund for Population Activities) and Morocco**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Morocco applying the UNDP Standard Basic Assistance Agreement to the activities and personnel of UNFPA in the country. New York, 13 December 1996 and Rabat, 30 December 1997

Entry into force: 30 December 1997, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 1998

### **No. 35152. United Nations Industrial Development Organization and Ghana**

\* Agreement between the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) acting on behalf of the Economic Commission for Africa (ECA) and the Organization of African Unity (OAU), on the one part, and the Government of the Republic of Ghana, on the other part (with annexes). 5 May 1997

Entry into force: provisionally on 5 May 1997, in accordance with article XIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Industrial Development Organization, 16 October 1998

See article XII (2) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 35153. United Nations and Denmark**

\* Letter of Agreement between the International Tribunal for the former Yugoslavia and the Kingdom of Denmark regarding the loan of prison staff to the International Tribunal (with annexes). The Hague, 17 September 1998

Entry into force: 1 October 1998, in accordance with paragraph 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 1998

### **No. 35154. United Nations and Romania**

\* Exchange of letters constituting an agreement on the United Nations Regional Preparatory Conference for Eastern Europe on the third United Nations Conference on the Exploration and Peaceful Uses of Outer Space (UNISPACE III Conference), Bucharest, Romania, 25 - 29 January 1999. Vienna, 30 September 1998 and 23 October 1998

Entry into force: 28 October 1998, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 1998

See paragraph 4 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 35155. United Nations and Botswana**

\* Exchange of letters constituting an agreement concerning the arrangements for the Workshop on the United Nations/Sida International Training Course on Remote Sensing for Educators, Gaborone, Botswana, 18 - 21 October 1998. Vienna, 11 September 1998 and New York, 13 October 1998

Entry into force: 14 October 1998, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 1998

See paragraph 5 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35156. United Nations and Italy

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Italy and the United Nations on the Meeting of Health Statistics, organized jointly by the Economic Commission for Europe and the Regional Office for Europe of the World Health Organisation, to be held, on the invitation of the Government, at Rome, from 14 to 16 October 1998 (with annex). Geneva, 15 May 1998 and 9 October 1998

Entry into force: 9 October 1998, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 October 1998

See paragraph 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35157. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil

\* Loan Agreement (Federal Water Resources Management Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Brasília, 3 June 1998

Entry into force: 30 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35158. International Bank for Reconstruction and Development and Ecuador

\* Loan Agreement (Agricultural Census and Information System Technical Assistance Project) between the Republic of Ecuador and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 20 May 1998

Entry into force: 7 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35159. International Development Association and India

\* Interim Fund Development Credit Agreement (Orissa Health Systems Development Project) between India and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable

to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). New Delhi, 13 August 1998

Entry into force: 8 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35160. International Bank for Reconstruction and Development and India

\* Loan Agreement (Uttar Pradesh Diversified Agricultural Support Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). New Delhi, 30 July 1998

Entry into force: 23 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35161. International Development Association and India

\* Development Credit Agreement (Uttar Pradesh Diversified Agricultural Support Project) between India and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). New Delhi, 30 July 1998

Entry into force: 23 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35162. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina

\* Loan Agreement (Second Provincial Reform Loan -- Tucumán) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Buenos Aires, 20 January 1998

Entry into force: 9 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35163. International Development Association and United Republic of Tanzania**

\* Development Credit Agreement (River Basin Management and Smallholder Irrigation Improvement Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 9 August 1996

Entry into force: 5 December 1996 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35164. International Development Association and Comoros**

\* Development Credit Agreement (Social Fund Project) between the Islamic Federal Republic of the Comoros and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 30 December 1997

Entry into force: 4 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35165. International Development Association and Bolivia**

\* Development Credit Agreement (El Nino Emergency Assistance Project) between the Republic of Bolivia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Paris, 27 April 1998

Entry into force: 9 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35166. International Development Association and Bosnia and Herzegovina**

\* Development Credit Agreement (Public Finance Structural Adjustment Credit) between Bosnia and Herzegovina and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Sarajevo, 11 June 1998

Entry into force: 13 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35167. International Development Association and Malawi**

\* Development Credit Agreement (Secondary Education Project) between the Republic of Malawi and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 17 April 1998

Entry into force: 19 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35168. International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Development Credit Agreement (Irrigation Rehabilitation Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 22 June 1998

Entry into force: 18 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35169. International Development Association and Cameroon**

\* Development Credit Agreement (Third Structural Adjustment Credit) between the Republic of Cameroon and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Paris, 27 April 1998

ble to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 3 August 1998	Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998
Entry into force: 24 September 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998	See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice	No. 35173. <b>International Development Association and Mali</b>  * Interim Fund Development Credit Agreement (Grassroots Initiatives to Fight Hunger and Poverty Project) between the Republic of Mali and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 9 April 1998
No. 35170. <b>International Bank for Reconstruction and Development and Philippines</b>  * Guarantee Agreement (Manila Second Sewerage Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Washington, 19 June 1996	Entry into force: 1 October 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998
Entry into force: 17 March 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998	See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice	No. 35174. <b>International Development Association and Angola</b>  * Development Credit Agreement (Post-Conflict Social Recovery Project) between the Republic of Angola and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 7 May 1998
No. 35171. <b>International Development Association and the former Yugoslav Republic of Macedonia</b>  * Development Credit Agreement (Pension Reform Technical Assistance Project) between the former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 13 July 1998	Entry into force: 25 September 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998
Entry into force: 21 August 1998 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998	See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice	No. 35175. <b>International Development Association and Senegal</b>  * Development Credit Agreement (Sustainable and Participatory Energy Management Project) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 27 August 1997
No. 35172. <b>International Bank for Reconstruction and Development and Brazil</b>  * Guarantee Agreement (Rural Poverty Alleviation Project - Maranhão) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). São Luis, Maranhão, 30 March 1998	Entry into force: 8 December 1997 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998
Entry into force: 15 June 1998 by notification	See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35176. International Bank for Reconstruction and Development and India**

\* Guarantee Agreement (Coal Sector Rehabilitation Project) between India and the International Bank for Reconstruction Development India (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 19 March 1998

Entry into force: 17 June 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 17 May 1998

Entry into force: 13 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35177. International Development Association and India**

\* Development Credit Agreement (Coal Sector Rehabilitation Project) between India and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 19 March 1998

Entry into force: 17 June 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35180. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Loan Agreement (School Improvement Project - FUNDESCOLA I) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 7 June 1998

Entry into force: 30 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35181. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (Fifth Health Project) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 31 July 1998

Entry into force: 16 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35178. International Development Association and Bosnia and Herzegovina**

\* Interim Fund Development Credit Agreement (Forestry Project) between Bosnia and Herzegovina and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Sarajevo, 11 June 1998

Entry into force: 20 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35182. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Guarantee Agreement (Cesme-Alacati Water Supply and Sewerage Project) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Ankara, 8 May 1998

Entry into force: 7 September 1998 by notification

Authentic text: English

**No. 35179. International Development Association and Uganda**

\* Development Credit Agreement (El Niño Emergency Road Repair Project) between the Republic of Uganda and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

**No. 35183. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Third National Highway Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 26 June 1998

Entry into force: 11 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35184. International Development Association and Uganda**

\* Development Credit Agreement (Education Sector Adjustment Operation) between the Republic of Uganda and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 15 April 1998

Entry into force: 12 June 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35185. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

\* Loan Agreement (Small Farmer Development Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). 6 May 1998

Entry into force: 20 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35186. International Bank for Reconstruction and Development and Russian Federation**

\* Loan Agreement (Third Structural Adjustment Loan) between the Russian Federation and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 6 August 1998

Entry into force: 7 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35187. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Guarantee Agreement (National Transmission Grid Project) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 25 June 1998

Entry into force: 17 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35188. International Bank for Reconstruction and Development and the former Yugoslav Republic of Macedonia**

\* Guarantee Agreement (Power System Improvement Project) between the former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Skopje, 20 May 1998

Entry into force: 27 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35189. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Giangzhou City Center Transport Project) between the People's Republic of China and the International Bank

for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 26 June 1998

Entry into force: 23 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35190. International Bank for Reconstruction and Development and El Salvador

\* Loan Agreement (Secondary Education Project) between the Republic of El Salvador and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Cambridge, 21 November 1997

Entry into force: 20 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35191. International Development Association and Kyrgyzstan

\* Development Credit Agreement (Agricultural Support Services Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 22 June 1998

Entry into force: 21 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35192. International Development Association and Egypt

\* Interim Fund Development Credit Agreement (Education Enhancement Programme) between the Arab Republic of Egypt and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 9 May 1997

Entry into force: 3 July 1997 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35193. International Bank for Reconstruction and Development and Peru

\* Loan Agreement ("El Niño" Emergency Assistance Project) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Lima, 17 December 1997

Entry into force: 23 December 1997 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35194. International Bank for Reconstruction and Development and Dominican Republic

\* Loan Agreement (Provincial Health Services Project) between the Dominican Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Santo Domingo, 9 March 1998

Entry into force: 4 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35195. International Bank for Reconstruction and Development and Ukraine

\* Loan Agreement (Second Enterprise Development Adjustment Loan) between Ukraine and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 15 September 1998

Entry into force: 18 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35196. International Development Association and the former Yugoslav Republic of Macedonia**

\* Development Credit Agreement (Social Sector Adjustment Credit) between the former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 13 July 1998

Entry into force: 21 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35197. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Shandong Environment Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 4 February 1998

Entry into force: 30 July 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35198. International Development Association and Pakistan**

\* Development Credit Agreement (Second Social Action Program Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Islamabad, 28 May 1998

Entry into force: 24 June 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35199. International Bank for Reconstruction and Development and Ukraine**

\* Loan Agreement (Enterprise Development Adjustment Loan) between Ukraine and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable

to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Washington, 27 June 1996

Entry into force: 19 July 1996 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35200. International Development Association and United Republic of Tanzania**

\* Development Credit Agreement (National Agriculture Extension Project - Phase II) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 9 August 1996

Entry into force: 8 October 1996 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35201. International Bank for Reconstruction and Development and Ukraine**

\* Loan Agreement (Financial Sector Structural Adjustment Loan) between Ukraine and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 15 September 1998

Entry into force: 18 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35202. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines**

\* Loan Agreement (Early Childhood Development Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 8 April 1998

Entry into force: 28 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35203. **International Development Association and Zimbabwe**

\* Development Credit Agreement (Enterprise Development Project) between the Republic of Zimbabwe and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 30 September 1996

Entry into force: 7 April 1997 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35204. **International Development Association and China**

\* Development Credit Agreement (Basic Health Services Project) between the People's Republic of China and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). 12 June 1998

Entry into force: 10 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35205. **International Development Association and United Republic of Tanzania**

\* Development Credit Agreement (Urban Sector Rehabilitation Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Washington, 9 August 1996

Entry into force: 6 May 1997 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35206. **International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (State Farms Commercialization Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 12 June 1998

Entry into force: 8 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35207. **International Development Association and China**

\* Development Credit Agreement (Hebei Earthquake Rehabilitation Project) between the People's Republic of China and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 12 June 1998

Entry into force: 10 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35208. **International Development Association and Tajikistan**

\* Development Credit Agreement (Emergency Flood Assistance Project) between the Republic of Tajikistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 31 August 1998

Entry into force: 21 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35209. **International Bank for Reconstruction and Development and Paraguay**

\* Loan Agreement (Fourth Rural Water Supply and Sanitation Project) between the Republic of Paraguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General

Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 27 October 1997

Entry into force: 11 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35210. **International Bank for Reconstruction and Development and Paraguay**

\* CP-Loan Agreement (Fourth Rural Water Supply and Sanitation Project) between the Republic of Paraguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Washington, 27 October 1997

Entry into force: 11 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 29 October 1998

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35211. **Denmark and the former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Macedonian Government on international road transport of passengers and goods. Copenhagen, 9 September 1997

Entry into force: 2 January 1998 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: Danish, English and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 16 October 1998

#### No. 35212. **Denmark and Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Moldova on international transport of passengers and goods by road. Copenhagen, 21 January 1994

Entry into force: 14 June 1997 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Danish, English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 16 October 1998

#### No. 35213. **Denmark and Belarus**

Agreement between the Kingdom of Denmark and the Republic of Belarus on international transport of passengers and goods by road (with protocol). Copenhagen, 19 February 1997

Entry into force: 8 June 1997 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Belarusian, Danish and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 16 October 1998

#### No. 35214. **Denmark and Albania**

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Albania on international transport of passengers and goods by road. Copenhagen, 25 January 1994

Entry into force: 29 January 1994 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Albanian, Danish and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 16 October 1998

#### No. 35215. **Denmark and Nicaragua**

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Nicaragua concerning the promotion and reciprocal protection of investments. Copenhagen, 12 March 1995

Entry into force: 30 November 1995 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Danish, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 16 October 1998

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 35216. **Brazil and International Telecommunication Union**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the International Telecommunication Union on the establishment of an ITU Representation in Brasilia (with related letter). Geneva, 8 October 1991

Entry into force: 26 July 1995 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 9 October 1998

**No. 35217. Brazil and Hungary**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Hungary in the field of cultural cooperation. Brasília, 19 March 1992

Entry into force: 12 January 1996 by notification, in accordance with article VII

Authentic texts: Hungarian and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 9 October 1998

**No. 35218. Brazil and China**

Framework Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the People's Republic of China on cooperation in the peaceful applications of outer space science and technology. Beijing, 8 November 1994

Entry into force: 29 June 1998 by notification, in accordance with article VII

Authentic texts: Chinese, English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 9 October 1998

**No. 35219. Brazil and Slovenia**

Memorandum of Understanding for the establishment of consultation talks between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Slovenia. Brasília, 29 July 1998

Entry into force: 29 July 1998 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English, Portuguese and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 9 October 1998

**No. 35220. Brazil and El Salvador**

Agreement on technical, scientific and technological cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of El Salvador. Brasília, 20 May 1986

Entry into force: 15 February 1990 by notification, in accordance with article XIII

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 9 October 1998

**No. 35221. Belgium and Uruguay**

Agreement on air services between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Eastern Republic of Uruguay (with annexes). Montevideo, 5 October 1972

Entry into force: 8 January 1976 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XVII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 1 October 1998

**No. 35222. Israel and Turkey**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Turkey regarding mutual assistance between their customs administrations. Jerusalem, 23 December 1996

Entry into force: 3 December 1997 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Hebrew and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35223. Israel and India**

Umbrella Agreement between the State of Israel and the Republic of India on the development of cooperation in the field of industrial and technological research and development. New Delhi, 30 December 1996

Entry into force: 1 December 1997 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Hebrew and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35224. Israel and Argentina**

Agreement on trade and economic cooperation between the State of Israel and the Republic of Argentina. Jerusalem, 4 April 1995

Entry into force: 2 April 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XIII

Authentic texts: English, Hebrew and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35225. Israel and Lithuania**

\* Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Lithuania concerning cooperation in the fields of telecommunications, posts and informatics. Vilnius, 16 May 1997

Entry into force: 2 December 1997 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Hebrew and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35226. Israel and Poland**

\* Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Poland on technical cooperation in dairy development. Warsaw, 19 December 1996

Entry into force: 9 October 1997 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Hebrew and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

requirement for the holders of diplomatic and service passports. Jerusalem, 22 June 1997

Entry into force: 15 February 1998 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English, Hebrew and Moldovan

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35227. Israel and Latvia**

\* Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Latvia concerning cooperation in the field of telecommunications and posts. Riga, 14 May 1997

Entry into force: 1 December 1997 by notification, in accordance with article VI

Authentic texts: English, Hebrew and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35231. Israel and Russian Federation**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Russian Federation on cooperation in combating crime. Jerusalem, 22 May 1997

Entry into force: 1 December 1997 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Hebrew and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35228. Israel and Estonia**

\* Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Estonia on cooperation in the fields of telecommunications, posts and informatics. Tallinn, 14 May 1997

Entry into force: 2 December 1997 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Estonian and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35232. Israel and China**

Agreement on maritime transport between the Government of the State of Israel and the Government of the People's Republic of China. Jerusalem, 30 March 1997

Entry into force: 18 September 1997 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: Chinese, English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35229. Israel and Poland**

\* Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Poland on cooperation in the field of posts and telecommunications. Jerusalem, 14 January 1997

Entry into force: 2 December 1997 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Hebrew and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35233. Israel and Republic of Korea**

\* Memorandum of Understanding between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Korea on technical cooperation in the field of agriculture. Seoul, 27 August 1997

Entry into force: 21 December 1997 by notification, in accordance with article XI

Authentic texts: English, Hebrew and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35230. Israel and Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Moldova on the waiver of the visa

**No. 35234. Israel and Uzbekistan**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Uzbekistan on cooperation in the fields of culture, science and education. Jerusalem, 7 April 1997

Entry into force: 7 September 1997 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Hebrew and Uzbek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35235. Israel and Ukraine**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of Ukraine on cooperation in the field of standardization, metrology and certification. Kiev, 15 April 1997

Entry into force: 30 November 1997 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Hebrew and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**No. 35236. Multilateral**

Trademark Law Treaty (with regulations). Geneva, 27 October 1994

Entry into force: 1 August 1996, in accordance with article 20

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Accession (a)</b>
Czech Republic	3 Apr 1996
Republic of Moldova	19 Dec 1995
Sri Lanka with declarations	6 Mar 1996 a
Ukraine	30 Jan 1996
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Isle of Man and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)	1 May 1996

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998

Note: See also annex A, No. 35236

**No. 35237. Belarus and Kazakhstan**

Treaty on friendship and cooperation between the Republic of Belarus and the Republic of Kazakhstan. Minsk, 17 January 1996

Entry into force: 2 July 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 19

Authentic texts: Belarusian, Kazakh and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 6 October 1998

**No. 35238. Belarus and Viet Nam**

Treaty on friendship relations and cooperation between the Republic of Belarus and the Socialist Republic of Viet Nam. Hanoi, 24 April 1997

Entry into force: 24 December 1997 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 17

Authentic texts: Belarusian, Russian and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 6 October 1998

**No. 35239. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and China (for Hong Kong Special Administrative Region)**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China for the surrender of fugitive offenders. Hong Kong, 5 November 1997

Entry into force: 19 March 1998 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

**No. 35240. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Croatia**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Croatia for the promotion and protection of investments. London, 11 March 1997

Entry into force: 16 April 1998 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Croatian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35241. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uganda**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning air services (with annex). Kampala, 10 December 1993

Entry into force: 10 December 1993 by signature, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

See article 15 (2) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35242. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Lithuania**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Lithuania concerning air services (with annex). Vilnius, 20 September 1993

Entry into force: 20 September 1993 by signature, in accordance with article 17

Authentic texts: English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

See article 15 (2) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35243. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Lithuania**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Lithuania on cooperation in the fields of education, science and culture. Vilnius, 8 November 1996

Entry into force: provisionally on 8 November 1996 by signature and definitively on 1 April 1998 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

**No. 35244. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uganda**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda for the promotion and protection of investments. Kampala, 24 April 1998

Entry into force: 24 April 1998 by signature, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35245. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and South Africa**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of South Africa for the promotion and protection of investments (with protocol of 25 November 1997). Cape Town, 20 September 1994

Entry into force: 27 May 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35246. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Czech Republic**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Czech Re-

public concerning air services (with annex). Prague, 20 March 1998

Entry into force: 20 March 1998 by signature, in accordance with article 19

Authentic texts: Czech and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

See article 15 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35247. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ethiopia**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia concerning certain commercial debts (United Kingdom/Ethiopia Debt Agreement No. 2 (1997)) (with annex). Addis Ababa, 19 July 1997 and 8 October 1997

Entry into force: 8 October 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

**No. 35248. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United Republic of Tanzania**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Tanzania Debt Agreement No. 5 (1997)) (with annex). Dar es Salaam, 20 and 23 January 1998

Entry into force: 23 January 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

**No. 35249. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the former Yugoslav Republic of Macedonia**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Macedonian Government concerning certain commercial debts (United Kingdom/Macedonia Debt Agreement No. 1 (1995)) (with annex). Skopje, 5 September 1996

Entry into force: 2 April 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Macedonian

Authentic text (annex): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

**No. 35250. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Burkina Faso**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Burkina Faso concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Burkina Faso Debt Agreement No. 3 (1996)) (with annex). Abidjan, 18 April 1997 and Ouagadougou, 24 July 1997

Entry into force: 24 July 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

**No. 35251. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uruguay**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Oriental Republic of Uruguay concerning the transfer of the hut located in Hope Bay (Bahía Esperanza) in the Antarctic Peninsula. Montevideo, 8 December 1997

Entry into force: 8 December 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

**No. 35252. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Lesotho**

Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Lesotho for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. London, 29 January 1997

Entry into force: 23 December 1997 by notification, in accordance with article 29

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

**No. 35253. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Indonesia**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Indonesia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Jakarta, 5 April 1993

Entry into force: 14 April 1994 by notification, in accordance with article 27

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

**No. 35254. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Canada**

Convention on social security between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Canada. London, 16 January 1997

Entry into force: 1 April 1998 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

See article 12 (2) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 35255. Netherlands and Trinidad and Tobago**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago relating to air services between and beyond the Netherlands Antilles and Trinidad and Tobago (with annex). Port of Spain, 24 September 1997

Entry into force: 1 September 1998 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 October 1998

**No. 35256. New Zealand and Denmark**

Agreement on social security. Wellington, 6 May 1997

Entry into force: 1 October 1997 by notification, in accordance with article 34

Authentic texts: Danish and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 October 1998

**No. 35257. United Nations and New Zealand**

\* Memorandum of agreement between the United Nations Office for Project Services and the Government of New Zealand (with annexes). New York, 6 May 1998

Entry into force: with retroactive effect from 1 February 1998, in accordance with article II

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 1998

**No. 35258. Austria and Germany**

Agreement between the Republic of Austria and the Federal Republic of Germany on social security. Vienna, 4 October 1995

Entry into force: 1 October 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic text: German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 27 October 1998

**No. 35259. Austria and Liechtenstein**

Agreement between the Republic of Austria and the Principality of Liechtenstein on social security. Vienna, 23 September 1996

Entry into force: 1 December 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 27 October 1998

**No. 35260. Austria and Slovakia**

Treaty between the Republic of Austria and the Slovak Republic on cooperation and reciprocal assistance in cases of catastrophes. Vienna, 11 June 1997

Entry into force: 1 November 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 17

Authentic texts: German and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 27 October 1998

**No. 35261. Austria and Croatia**

Agreement on co-operation in the field of tourism between the Austrian Federal Government and the Government of the Croatian Republic. Vienna, 22 January 1998

Entry into force: 1 August 1998 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Croatian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 27 October 1998

**No. 35262. Austria and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of Ukraine on the exchange of information and co-operation in the field of nuclear safety and radiation protection (with annexes). Graz, 8 November 1996

Entry into force: 18 August 1998 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: German and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 27 October 1998

**No. 35263. Multilateral**

Agreement between New Zealand, Papua New Guinea, Australia, Fiji and Vanuatu concerning the Neutral Truce Monitoring Group for

Bougainville. Port Moresby, 5 December 1997, Suva, 10 December 1997 and Port Vila, 18 December 1997

Entry into force: 11 December 1997, in accordance with article 29

<b>Participant</b>	<b>Notification</b>
Australia	11 Dec 1997 n
New Zealand	11 Dec 1997 n
Papua New Guinea	11 Dec 1997 n

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 October 1998

Note: See also annex A, No. 35263

**No. 35264. United States of America and Venezuela**

\* Agreement between the United States of America and Venezuela to establish a Venezuela-United States Agriculture Commission. Caracas, 26 December 1984

Entry into force: 26 December 1984, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

**No. 35265. United States of America and Portugal**

Agreement between the United States of America and Portugal concerning the general security of military information. Lisbon, 19 August 1982 and 10 September 1982

Entry into force: 10 September 1982, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

**No. 35266. United States of America and Japan**

Agreement between the United States of America and Japan concerning commercial sperm whaling in the western division stock of the North Pacific (with summary of discussion). Washington, 13 November 1984

Entry into force: 13 November 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

**No. 35267. United States of America and Spain**

Agreement on space cooperation between the United States of America and Spain. Madrid, 31 August 1984 and 4 September 1984

Entry into force: 4 September 1984 by exchange of memoranda, in accordance with section II

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

#### No. 35268. **United States of America and Guatemala**

Agreement between the United States of America and the Republic of Guatemala for the recovery and return of stolen archaeological, historical and cultural properties. Washington, 21 May 1984

Entry into force: 22 August 1984 by notification, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

#### No. 35269. **United States of America and Ecuador**

Agreement between the United States of America and the Republic of Ecuador for the recovery and return of stolen archaeological, historical and cultural properties. Washington, 17 November 1983

Entry into force: 14 January 1987 by notification, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

#### No. 35270. **United States of America and Poland**

\* Agreement between the United States of America and the Polish People's Republic relating to trade in cotton, wool and man-made fiber textiles and textile products (with annexes). Warsaw, 5 and 31 December 1984

Entry into force: 31 December 1984, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

#### No. 35271. **United States of America and International Labour Organisation**

Tax Reimbursement Agreement between the United States of America and the International Labour Office (with annex). Washington, 18 May 1984

Entry into force: 18 May 1984 by signature, in accordance with article 16 and with retroactive effect from 1 January 1984, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

#### No. 35272. **Spain and Thailand**

Convention between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of the Kingdom of Thailand for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Madrid, 14 October 1997

Entry into force: 16 September 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Spanish and Thai

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 26 October 1998

#### No. 35273. **Spain and Portugal**

Agreement between the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic on the establishment of border joint commissariats. Madrid, 19 November 1997

Entry into force: 13 August 1998 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 26 October 1998

#### No. 35274. **Spain and Lithuania**

Agreement on cultural, educational and scientific cooperation between the Kingdom of Spain and the Republic of Lithuania. Vilnius, 22 November 1995

Entry into force: 17 December 1997 by notification, in accordance with section 17

Authentic texts: English, Lithuanian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 26 October 1998

#### No. 35275. **Spain and Switzerland**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of Spain and the Swiss Confederation on the reciprocal recognition and the exchange of national driving licences. Berne, 29 June 1998 and 2 July 1998

Entry into force: 2 July 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 26 October 1998

#### No. 35276. **Belarus and Yugoslavia**

Treaty on friendship and cooperation between the Republic of Belarus and the Federal Republic of Yugoslavia. Minsk, 6 March 1996

Entry into force: 26 December 1996 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic texts: Belarusian and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 6  
October 1998

No. 35518. **United Nations and Greece**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Greece concerning arrangements for the Athens Meeting of the Georgian and Abkhaz Sides on Con-

fidence-Building Measures, from 16 to 18 October 1998. Tbilisi, 10  
October 1998

Entry into force: 10 October 1998, in accordance with the provisions  
of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10  
October 1998

See paragraph 16 for provisions relating to the appointment of  
arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of October 1998: Nos. 1216 to 1217**

### **No. 1216. United Nations (United Nations Development Programme) and United Nations Industrial Development Organization**

\* Letter Agreement concerning cooperation between UNDP and UNIDO (with annex and exchange of letters). 26 October 1996

Entry into force: 5 May 1997 by exchange of letters, in accordance with paragraph 20 of the annex

Authentic text: English

Filing and recording: Secretariat of the United Nations, 1 October 1998

### **No. 1217. United Nations (United Nations Development Programme) and United Nations Industrial Development Organization**

\* Letter Agreement concerning collaboration between UNDP and UNIDO (with annex). New York, 31 October 1998

Entry into force: 31 October 1998 by signature, in accordance with paragraph 6 of the annex

Authentic text: English

Filing and recording: Secretariat of the United Nations, 31 October 1998

# **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

## **No. 4. Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations.  
13 February 1946

### **Accession (with reservation)**

#### **Portugal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 October 1998  
Date of effect: 14 October 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 1998

## **No. 521. Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

### **Application in respect of the International Civil Aviation Organization**

#### **Slovenia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 21 October 1998  
Date of effect: 21 October 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 October 1998

### **Application in respect of the International Maritime Organization**

#### **Slovenia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 21 October 1998  
Date of effect: 21 October 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 October 1998

## **No. 1021. Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. New York, 9 December 1948

### **Accession (with declaration)**

#### **Bangladesh**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 October 1998  
Date of effect: 3 January 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 October 1998

## **No. 2613. Multilateral**

Convention on the Political Rights of Women. New York, 31 March 1953

### **Accession (with declarations)**

#### **Bangladesh**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 October 1998  
Date of effect: 3 January 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 October 1998

## **No. 2889. Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

Protocol No. 6 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 4 November 1950, concerning the abolition of the death penalty. Strasbourg, 28 April 1983

### **Ratification**

#### **Greece**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 September 1998  
Date of effect: 1 October 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 October 1998

## **No. 4789. Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to braking. 1 June 1970

### **Application of regulation No. 13**

#### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998

Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 14. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages. 1 April 1970

#### **Application of regulation No. 14**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 17. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the seats, their anchorages and any head restraints. 1 December 1970

#### **Application of regulation No. 17**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 24. Uniform provisions concerning: I. The approval of compression regard to the emission of visible pollutants II. The approval of motor vehicles with regard to the installation of C.I. engines of an approved type III. The approval of motor vehicles equipped with C.I. engines with regard to the emission of visible pollutants by the engine IV. The measurement of power of C.I. engine. 15 September 1972

#### **Application of regulation No. 24**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 29. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants of the cab of a commercial vehicle. 15 June 1974

#### **Application of regulation No. 29**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 36. Uniform provisions concerning the approval of large passenger vehicles with regard to their general construction. 1 March 1976

#### **Application of regulation No. 36**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 1 January 1982

#### **Application of regulation No. 48**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 49. Uniform provisions concerning the approval of compression ignition (C.I.) and vehicles equipped with C.I. engines with regard to the emissions of pollutants by the engine. 15 April 1982

#### **Application of regulation No. 49**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 51. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles having at least four wheels with regard to their noise emissions. 15 July 1982

#### **Application of regulation No. 51**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 52. Uniform provisions concerning the construction of small capacity public service vehicles. 1 November 1982

#### **Application of regulation No. 52**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 69. Uniform provisions concerning the approval of rear marking plates for slow-moving vehicles (by construction) and their trailers. 15 May 1987

#### **Application of regulation No. 69**

##### **Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 70. Uniform provisions concerning the approval of rear marking plates for heavy and long vehicles. 15 May 1987

#### **Application of regulation No. 70**

##### **Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 80. Uniform provisions concerning the approval of seats of large passenger vehicles and of these vehicles with regard to the strength of the seats and their anchorages. 23 February 1989

#### **Application of regulation No. 80**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. 5 November 1989

#### **Application of regulation No. 83**

##### **Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 1998  
Date of effect: 28 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 1998

#### **No. 5334. Multilateral**

Agreement on the privileges and immunities of the International Atomic Energy Agency. Vienna, 1 July 1959

#### **Acceptance**

##### **Kuwait**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 15 September 1998  
Date of effect: 15 September 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 October 1998

#### **No. 5336. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Czechoslovakia**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Czechoslovak Republic for air services between and beyond their respective territories. Prague, 15 January 1960

#### **Termination as between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Czech Republic in accordance with:**

No. 35246. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Czech Republic concerning air services (with annex). Prague, 20 March 1998

Entry into force: 20 March 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

#### **No. 6292. Multilateral**

Convention on the Taxation of Road Vehicles engaged in International Goods Transport. Geneva, 14 December 1956

#### **Accession**

##### **Uzbekistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 October 1998  
Date of effect: 20 January 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 October 1998

#### **No. 7525. Multilateral**

Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. New York, 10 December 1962

#### **Accession (with reservations)**

##### **Bangladesh**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 October 1998  
Date of effect: 3 January 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 October 1998

#### **No. 9248. Netherlands and Trinidad and Tobago**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Trinidad and Tobago for the establishment and operation of air services. The Hague, 3 July 1967

#### **Termination in accordance with:**

No. 35255. Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic

of Trinidad and Tobago relating to air services between and beyond the Netherlands Antilles and Trinidad and Tobago (with annex). Port of Spain, 24 September 1997  
Entry into force: 1 September 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 October 1998  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 29 October 1998

**No. 9274. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Canada**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Canada for including in pensionable employment, under the Canada Pension Plan, certain employment in Canada by the Government of the United Kingdom. Ottawa, 13 December 1966

**Termination in accordance with:**

No. 35254. Convention on social security between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Canada. London, 16 January 1997  
Entry into force: 1 April 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

**No. 9492. Austria and Liechtenstein**

Convention on Social Security. Vienna, 26 September 1968

**Termination in accordance with:**

No. 35259. Agreement between the Republic of Austria and the Principality of Liechtenstein on social security. Vienna, 23 September 1996  
Entry into force: 1 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 27 October 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 27 October 1998

**No. 9727. Denmark and Yugoslavia**

Agreement between the Kingdom of Denmark and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia concerning international road transport. Belgrade, 13 May 1968

**Termination as between Denmark and the Former Yugoslav Republic of Macedonia in accordance with:**

No. 35211. Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Macedonian Government on interna-

tional road transport of passengers and goods. Copenhagen, 9 September 1997  
Entry into force: 2 January 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 16 October 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 16 October 1998

**No. 9783. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Lesotho**

Agreement amending the Arrangement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Lesotho for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Maseru, 3 July 1968

**Termination in accordance with:**

No. 35252. Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Lesotho for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. London, 29 January 1997  
Entry into force: 23 December 1997  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

**No. 10090. Austria and Federal Republic of Germany**

Convention on social security. Vienna, 22 December 1966

**Partial termination in accordance with:**

No. 35258. Agreement between the Republic of Austria and the Federal Republic of Germany on social security. Vienna, 4 October 1995  
Entry into force: 1 October 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 27 October 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 27 October 1998

**No. 11211. Multilateral**

European Convention for the protection of animals during international transport. Paris, 13 December 1968

**Acceptance**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 September 1998

Date of effect: 24 March 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 October 1998

Additional Protocol to the European Convention for the protection of animals during international transport. Strasbourg, 10 May 1979

#### Acceptance

##### Czech Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 September 1998  
Date of effect: 24 March 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 October 1998

#### No. 12140. Multilateral

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

#### Acceptance of accession of South Africa

**China (for Hong Kong Special Administrative Region)**  
Notification effected with the Government of the Netherlands: 25 September 1998  
Date of effect: 24 November 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 October 1998

#### No. 14531. Multilateral

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

#### Accession (with declarations)

**Bangladesh**  
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 October 1998  
Date of effect: 5 January 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 October 1998

#### No. 14533. Multilateral

European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR). Geneva, 1 July 1970

#### Accession

##### Uzbekistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 October 1998  
Date of effect: 20 April 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 October 1998

#### No. 14583. Multilateral

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, Iran, 2 February 1971

#### Territorial application

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: British Indian Ocean Territory and Guernsey)**  
Notification effected with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 8 September 1998  
Date of effect: 8 January 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26 October 1998

#### Accession

##### Madagascar

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 25 September 1998  
Date of effect: 25 January 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26 October 1998

Amendments to articles 6 and 7 of the Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Regina, Canada, 28 May 1987

#### Territorial application

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: British Indian Ocean Territory and Guernsey)**  
Notification effected with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 8 September 1998  
Date of effect: 8 January 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26 October 1998

#### No. 14911. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Indonesia

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Indonesia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Jakarta, 13 March 1974

#### Termination in accordance with:

No. 35253. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Indonesia for the avoidance of dou-

ble taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Jakarta, 5 April 1993

Entry into force: 14 April 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

#### No. 17869. **Multilateral**

European Convention for the protection of animals kept for farming purposes. Strasbourg, 10 March 1976

#### Approval

##### **Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 September 1998

Date of effect: 24 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 October 1998

Amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (with code). London, 5 December 1996

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention

Authentic texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations:

International Maritime Organization, 16 October 1998

Amendments to the International Code for the construction and equipment of ships carrying dangerous chemicals in bulk (IBC Code). London, 4 June 1996

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention

Authentic texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations:

International Maritime Organization, 16 October 1998

Amendments to the International Code for the construction and equipment of ships carrying dangerous chemicals in bulk (IBC Code). London, 5 December 1996

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention

Authentic texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations:

International Maritime Organization, 16 October 1998

#### No. 18232. **Multilateral**

Vienna Convention on the Law of Treaties. Vienna, 23 May 1969

#### Communication in respect of the reservation made by Guatemala upon ratification

##### **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 13 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 October 1998

Amendments to the Guidelines on the enhanced programme of inspections during surveys of bulk carriers and oil tankers. London, 4 June 1996

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention

Authentic texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations:

International Maritime Organization, 16 October 1998

#### Communication in respect of the reservation made by Costa Rica upon ratification

##### **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 13 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 October 1998

Amendments to the International Code for the construction and equipment of ships carrying liquefied gases in bulk (IGC Code). London, 5 December 1996

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention

Authentic texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations:

International Maritime Organization, 16 October 1998

#### No. 18961. **Multilateral**

International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. London, 1 November 1974

Amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (with code). London, 4 June 1996

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention

Authentic texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations:

International Maritime Organization, 16 October 1998

#### No. 19204. **United States of America and Egypt**

Project Grant Agreement for Shoubrah El Kheima thermal power plant. Cairo, 29 August 1979

Second amendment to the Project Grant Agreement between the Arab Republic of Egypt and the United States of America for Shoubrah El Kheima thermal power plant (with annex). Cairo, 14 May 1984

Entry into force: 14 May 1984 by signature, in accordance with section 3

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

#### No. 20837. **United States of America and Romania**

Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in textiles and textile products. Washington, 3 September 1980 and 3 November 1980

\* Agreement between the United States of America and the Socialist Republic of Romania amending the Agreement of September 3 and November 3, 1980, as amended, concerning trade in textiles and textile products. Bucharest, 30 November 1983

Entry into force: 30 November 1983, in accordance with its provisions

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

\* Agreement between the United States of America and the Socialist Republic of Romania amending the Agreement of September 3 and November 3, 1980, as amended, concerning trade in textiles and textile products. Washington, 12 June 1984 and New York, 22 June 1984

Entry into force: 22 June 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

\* Agreement between the United States of America and the Socialist Republic of Romania amending the Agreement of September 3 and November 3, 1980, as amended, concerning trade in textiles and textile products. Bucharest, 7 and 16 November 1984

Entry into force: 16 November 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

#### No. 22484. **Multilateral**

Protocol of 1978 relating to the International Convention for the prevention of pollution from ships, 1973. London, 17 February 1978

Amendments to the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (IBC Code). London, 10 July 1996

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with article 16 (2) (g) (ii) of the Convention

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Maritime Organization, 16 October 1998

Amendments to the Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (BCH Code). London, 10 July 1996

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with article 16 (2) (g) (ii) of the Convention

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Maritime Organization, 16 October 1998

Amendments to the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (IBC Code, vague expressions). London, 10 March 1997

Entry into force: 10 July 1998, in accordance with article 16 (2) (g) (ii) of the Convention

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Maritime Organization, 16 October 1998

#### No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 10 October 1980

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

#### Acceptance of declaration made by Canada

Date: 19 October 1998  
Date of effect: 19 October 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 October 1998

#### Consent to be bound

**Argentina**  
Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 21 October 1998  
Date of effect: 21 April 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 October 1998

#### No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

#### Acceptance of accession of Paraguay

**Poland**  
Notification effected with the Government of the Netherlands:  
11 September 1998  
Date of effect: 1 December 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 October 1998

#### **Acceptance of accession of South Africa**

##### **China (for Hong Kong Special Administrative Region)**

Notification effected with the Government of the Netherlands:  
25 September 1998

Date of effect: 1 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 October 1998

#### **Acceptance of accession of Georgia**

##### **China (for Hong Kong Special Administrative Region)**

Notification effected with the Government of the Netherlands:  
25 September 1998

Date of effect: 1 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 October 1998

#### **Acceptance of accession of Turkmenistan**

##### **China (for Hong Kong Special Administrative Region)**

Notification effected with the Government of the Netherlands:  
25 September 1998

Date of effect: 1 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 October 1998

#### **Acceptance of accession of Bahamas**

##### **Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands:  
12 December 1997

Date of effect: 1 March 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 October 1998

#### **No. 24033. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and China**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of China for the reciprocal avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Peking, 26 July 1984

Protocol amending the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of China for the reciprocal avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Beijing, 2 September 1996

Entry into force: 4 March 1997 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 October 1998

#### **No. 24841. Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

#### **Accession (with declaration)**

##### **Bangladesh**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 October 1998

Date of effect: 4 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 October 1998

#### **Accession**

##### **Niger**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 October 1998

Date of effect: 4 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 October 1998

#### **Accession (with reservation)**

##### **Zambia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 October 1998

Date of effect: 6 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 October 1998

#### **No. 26946. United States of America and Guatemala**

Cooperative Agreement concerning efforts to eradicate the Mediterranean fruit fly. Guatemala, 22 October 1981

Agreement between the United States of America and Guatemala extending the Cooperative Agreement of October 22, 1981, as extended, to assist the Government of Guatemala in execution of an eradication program of the Mediterranean fruit fly. Guatemala City, 9 October 1984

Entry into force: 9 October 1984 by signature and with retroactive effect from 1 October 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

#### **No. 27149. United States of America and Mexico**

Cooperative Agreement between the Secretaría de Agricultura y Recursos Hídricos de México, Dirección General de Sanidad Vegetal, and the United States Department of Agriculture, Animal and Plant Health Inspection Service, Plant Protection and Quarantine, concerning eradication of the Mediterranean fruit fly (MEDFLY). Guatemala City, 22 October 1981

Agreement between the United States of America and Mexico extending the Cooperative Agreement of 22 October 1981, as extended, relating to provision of services to assist in eradication

of the Mediterranean fruit fly (MEDFLY). Mexico City, 28 September 1984

Entry into force: 28 September 1984 by signature , with effect from 1 October 1984

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 19 October 1998

#### No. 27310. **Multilateral**

African Regional Co-operative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

#### **Acceptance of the extension from 4 April 1995 to 4 April 2000**

##### **Zambia**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 21 September 1998

Date of effect: 21 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 October 1998

#### No. 28026. **Multilateral**

International Agreement on Jute and Jute Products, 1989. Geneva, 3 November 1989

#### **Withdrawal**

##### **India**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 9 October 1998

Date of effect: 7 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 October 1998

#### No. 28551. **Multilateral**

Convention on jurisdiction and the enforcement of judgements in civil and commercial matters. Lugano, 16 September 1988

#### **Declaration concerning the territorial application to Gibraltar**

##### **Spain**

Receipt by the Government of Switzerland: 1 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 October 1998

#### No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

Amendment to Annex I and adoption of Annexes VIII and IX to the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. 6 November 1998

#### **Notification in accordance with article 18, paragraph 2 (b) of the Convention**

##### **Austria**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 30 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 October 1998

#### No. 29467. **Multilateral**

International Sugar Agreement, 1992. Geneva, 20 March 1992

#### **Accession**

##### **Egypt**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 October 1998

Date of effect: 20 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 October 1998

#### **Accession**

##### **Honduras**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 1998

Date of effect: 27 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 1998

#### No. 29470. **Multilateral**

European Convention for the protection of pet animals. Strasbourg, 13 November 1987

#### **Approval (with reservations)**

##### **Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 September 1998

Date of effect: 24 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 October 1998

No. 30822. **Multilateral**

United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992

**Ratification**

**Dominican Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 October 1998

Date of effect: 5 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 October 1998

No. 31614. **United Nations and New Zealand**

Agreement for the provision of personnel to support de-mining programmes. New York, 1 February 1995

Exchange of letters amending the Agreement between the Government of New Zealand and the United Nations, for the provision of personnel to support demining programmes in Mozambique. New York, 29 January 1998 and 27 March 1998

Entry into force: with retroactive effect from 1 February 1998, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 1998

No. 32195. **United Nations and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia. The Hague, 19 January 1995

\* Extension and Amendment of the Memorandum of Understanding between the United Nations and the Government of the United Kingdom for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 5 October 1998

Entry into force: with retroactive effect from 1 July 1998, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 October 1998

\* Extension of the Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 7 April 1998

Entry into force: 7 April 1998 by signature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 October 1998

No. 31704. **Multilateral**

Convention on laundering, search, seizure and confiscation of the proceeds from crime. Strasbourg, 8 November 1990

**Ratification (with reservations)**

**Germany**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 16 September 1998

Date of effect: 1 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 October 1998

\* Amendment of the Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 7 April 1998

Entry into force: with retroactive effect from 1 March 1998, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 October 1998

No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

**Accession**

**New Zealand**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 18 September 1998

Date of effect: The Convention will enter into force on 1 January 1999 between New Zealand and those Contracting States which have not raised any objection to its accession

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 October 1998

No. 32288. **International Development Association and Ghana**

Development Credit Agreement (Private Sector Adjustment Credit) between the Republic of Ghana and the International Development Association. Washington, 25 July 1995

\* Third Agreement amending Development Credit Agreement (Private Sector Adjustment Credit) between the Republic of Ghana and the International Development Association. Accra, 8 April 1998

Entry into force: 28 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 29 October 1998

No. 33283. **International Development Association and Bolivia**

Development Credit Agreement (Capitalization Program Adjustment Credit) between the Republic of Bolivia and the International Development Association. Washington, 7 July 1995

\* Third Agreement amending Development Credit Agreement (Capitalization Program Adjustment Credit) between the Republic of Bolivia and the International Development Association. Washington, 27 February 1998

Entry into force: 27 August 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Development Association, 29 October 1998

No. 33480. **Multilateral**

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 14 October 1994

**Ratification**

**Rwanda**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 October 1998

Date of effect: 20 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 October 1998

No. 33545. **Multilateral**

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

**Ratification**

**Armenia**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 21 September 1998

Date of effect: 20 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Atomic Energy Agency, 29 October 1998

No. 33600. **United Nations and Denmark**

Memorandum of Agreement between the United Nations and the Government of the Kingdom of Denmark for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 28 February 1997

\* Extension of and Amendment to the Memorandum of Agreement between the United Nations and the Government of the Kingdom of Denmark for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 2 October 1998

Entry into force: with retroactive effect from 1 July 1998, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 1998

No. 33757. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Paris, 13 January 1993

**Ratification**

**Panama**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 October 1998

Date of effect: 6 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 October 1998

**Ratification**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 October 1998

Date of effect: 15 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 October 1998

No. 33765. **Austria and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement on early notification of a nuclear accident and the exchange of information on nuclear plants. Moscow, 12 September 1988

**Termination between Austria and the Ukraine in accordance with:**

No. 35262. Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of Ukraine on the exchange of information and cooperation in the field of nuclear safety and radiation protection (with annexes). Graz, 8 November 1996

Entry into force: 18 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 27 October 1998

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 27 October 1998

No. 35236. **Multilateral**

Trademark Law Treaty. Geneva, 27 October 1994

**Ratification**

**Monaco**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 27 June 1996

Date of effect: 27 September 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998

Note: See also part I, No. 35236

## **Accession (with declarations)**

### **Japan**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 1 January 1997  
 Date of effect: 1 April 1997  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Ratification**

### **Cyprus**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 17 January 1997  
 Date of effect: 17 April 1997  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Ratification**

### **Switzerland**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 1 February 1997  
 Date of effect: 1 May 1997  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Ratification**

### **Slovakia**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 9 April 1997  
 Date of effect: 9 July 1997  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Accession**

### **Indonesia**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 5 June 1997  
 Date of effect: 5 September 1997  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Accession**

### **Australia**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 21 October 1997  
 Date of effect: 21 January 1998  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Ratification**

### **Liechtenstein**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 17 December 1997  
 Date of effect: 17 March 1998  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Ratification**

### **Trinidad and Tobago**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 16 January 1998  
 Date of effect: 16 April 1998  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Ratification**

### **Lithuania**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 27 January 1998  
 Date of effect: 27 April 1998  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Ratification**

### **Russian Federation**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 11 February 1998  
 Date of effect: 11 May 1998  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Accession**

### **Romania**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 28 April 1998  
 Date of effect: 28 July 1998  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Accession**

### **Uzbekistan**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 4 June 1998  
 Date of effect: 4 September 1998  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Accession**

### **Yugoslavia**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 15 June 1998  
 Date of effect: 15 September 1998  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

## **Ratification**

### **Hungary**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 26 August 1998  
 Date of effect: 26 November 1998  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998  
 Note: See also part I, No. 35236

**Ratification****Denmark (exclusion: Faeroe Islands and Greenland)**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 28 October 1997

Date of effect: 28 January 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 23 October 1998

Note: See also part I, No. 35236

**No. 35263. Multilateral**

Agreement between New Zealand, Papua New Guinea, Australia, Fiji and Vanuatu concerning the Neutral Truce Monitoring Group for Bougainville. Port Moresby, 5 December 1997, Suva, 10 December 1997 and Port Vila, 18 December 1997

**Notification****Fiji**

Receipt by the Government of New Zealand: 15 January 1998

Date of effect: 15 January 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 October 1998

Note: See also part I, No. 35263

# Alphabetical Index

## A

---

<b>Administration</b>	
I-35162 .....	9
I-35222 .....	17
<b>Adoption</b>	
A-31922 .....	36
<b>Africa</b>	
A-27310 .....	35
A-33480 .....	37
<b>Agricultural commodities</b>	
I-35160 .....	8
I-35161 .....	8
A-29467 .....	35
<b>Agriculture</b>	
I-35158 .....	8
I-35160 .....	8
I-35161 .....	8
I-35163 .....	9
I-35185 .....	12
I-35191 .....	13
I-35200 .....	14
I-35206 .....	15
I-35233 .....	18
I-35264 .....	22
A-17869 .....	32
A-26946 .....	34
A-27149 .....	35
A-29467 .....	35
<b>Albania</b>	
I-35214 .....	16
<b>Alliances</b>	
I-35263 .....	22
A-35263 .....	39
<b>Angola</b>	
I-35174 .....	10
<b>Animals</b>	
A-11211 .....	31
A-17869 .....	32
A-29470 .....	35
<b>Archaeology</b>	
I-35268 .....	23
<b>Argentina</b>	
I-35162 .....	9
I-35185 .....	12
I-35224 .....	17
A-22495 .....	33
<b>Armenia</b>	
A-33545 .....	37
<b>Arms</b>	
A-22495 .....	33
A-33757 .....	37

## Assistance

I-35151 .....	7
I-35158 .....	8
I-35193 .....	13
I-35208 .....	15
I-35222 .....	17
I-35260 .....	22

## Australia

A-35236 .....	38
---------------	----

## Austria

I-35258 .....	22
I-35259 .....	22
I-35260 .....	22
I-35261 .....	22
I-35262 .....	22
A-28911 .....	35

## Aviation

I-35221 .....	17
I-35241 .....	19
I-35242 .....	20
I-35246 .....	20
I-35255 .....	21
A-5336 .....	29
A-9248 .....	30

## B

---

## Bangladesh

A-1021 .....	27
A-14531 .....	31
A-24841 .....	34
A-2613 .....	27
A-7525 .....	29

## Belarus

I-35213 .....	16
I-35237 .....	19
I-35238 .....	19
I-35276 .....	24

## Belgium

I-35221 .....	17
---------------	----

## Bolivia

I-35165 .....	9
A-33283 .....	37

## Bosnia and Herzegovina

I-35166 .....	9
I-35178 .....	11

## Botswana

I-35155 .....	7
---------------	---

## Brazil

I-35157 .....	8
I-35172 .....	10
I-35180 .....	11
I-35216 .....	16

I-35217	17
I-35218	17
I-35219	17
I-35220	17

#### Burkina Faso

I-35250	21
---------	----

## C

---

#### Cameroon

I-35169	10
---------	----

#### Canada

I-35254	21
---------	----

#### Children-Minors-Youth

I-35202	15
A-22514	33, 34
A-31922	36

#### China

I-35183	12
I-35189	13
I-35197	14
I-35204	15
I-35206	15
I-35207	15
I-35218	17
I-35232	18
A-24033	34

#### China (for Hong Kong Special Administrative Region)

I-35239	19
A-12140	31
A-22514	34

#### Civil law

A-12140	31
A-7525	29

#### Civil matters

A-12140	31
A-22514	33, 34
A-28551	35

#### Claims-Debts

I-35247	20
I-35248	20
I-35249	20
I-35250	21

#### Commodities

I-35270	23
A-20837	33
A-28026	35
A-29467	35

#### Comoros

I-35164	9
---------	---

#### Conferences-Meetings

I-35152	7
I-35154	7
I-35155	7
I-35156	8
I-35518	24

#### Cooperation

I-35149	7
I-35150	7

I-35217	17
I-35218	17
I-35219	17
I-35220	17
I-35223	17
I-35224	17
I-35225	17
I-35226	18
I-35227	18
I-35228	18
I-35229	18
I-35231	18
I-35233	18
I-35234	18
I-35235	19
I-35237	19
I-35238	19
I-35260	22
I-35261	22
I-35267	23
I-35274	23
I-35276	24
II-1216	26
II-1217	26
A-26946	34
A-27149	35
A-27310	35
A-31922	36

#### Credits

I-35159	8
I-35161	8
I-35163	9
I-35164	9
I-35166	9
I-35167	9
I-35168	9
I-35169	10
I-35171	10
I-35173	10
I-35174	10
I-35175	10
I-35177	11
I-35178	11
I-35179	11
I-35184	12
I-35191	13
I-35192	13
I-35196	14
I-35198	14
I-35200	14
I-35204	15
I-35205	15
A-32288	36
A-33283	37

#### Criminal matters

I-35153	7
I-35231	18
I-35239	19
A-1021	27
A-22514	33, 34
A-24841	34
A-2889	27
A-31704	36
A-32195	36

A-33600 .....	37
<b>Croatia</b>	
I-35240 .....	19
I-35261 .....	22
<b>Cultural matters</b>	
I-35184 .....	12
I-35217 .....	17
I-35234 .....	18
I-35243 .....	20
I-35268 .....	23
I-35269 .....	23
I-35274 .....	23
<b>Customs</b>	
I-35222 .....	17
<b>Cyprus</b>	
A-35236 .....	38
<b>Czech Republic</b>	
I-35246 .....	20
A-11211 .....	31
A-17869 .....	32
A-29470 .....	35
<b>D</b>	
<b>Dairy farming</b>	
I-35226 .....	18
<b>Denmark</b>	
I-35153 .....	7
I-35211 .....	16
I-35212 .....	16
I-35213 .....	16
I-35214 .....	16
I-35215 .....	16
I-35256 .....	21
A-33600 .....	37
A-35236 .....	39
<b>Development</b>	
I-35159 .....	8
I-35161 .....	8
I-35163 .....	9
I-35171 .....	10
I-35173 .....	10
I-35174 .....	10
I-35175 .....	10
I-35177 .....	11
I-35178 .....	11
I-35179 .....	11
I-35185 .....	12
I-35195 .....	13
I-35199 .....	14
I-35202 .....	15
I-35203 .....	15
I-35205 .....	15
I-35207 .....	15
I-35208 .....	15
I-35209 .....	16
I-35210 .....	16
I-35223 .....	17
I-35226 .....	18
A-27310 .....	35
A-32288 .....	36
A-33757 .....	37
<b>Disarmament</b>	
A-22495 .....	33
A-33757 .....	37
<b>Disaster relief</b>	
I-35207 .....	15
I-35208 .....	15
I-35260 .....	22
<b>Dominican Republic</b>	
I-35194 .....	13
A-30822 .....	36
<b>Drought</b>	
I-35168 .....	9
A-33480 .....	37
<b>E</b>	
<b>Economic matters</b>	
I-35224 .....	17
<b>Ecuador</b>	
I-35158 .....	8
I-35269 .....	23
<b>Education</b>	
I-35155 .....	7
I-35167 .....	9
I-35180 .....	11
I-35184 .....	12
I-35190 .....	13
I-35192 .....	13
I-35234 .....	18
I-35243 .....	20
I-35274 .....	23
A-27310 .....	35
<b>Egypt</b>	
I-35192 .....	13
A-19204 .....	33
A-29467 .....	35
<b>El Salvador</b>	
I-35190 .....	13
I-35220 .....	17
<b>Energy</b>	
I-35175 .....	10
I-35187 .....	12
A-19204 .....	33
A-27310 .....	35
A-33545 .....	37
A-33765 .....	37
<b>Environment</b>	
I-35197 .....	14
A-14583 .....	31
A-22484 .....	33
A-26946 .....	34
A-27149 .....	35
A-28911 .....	35
A-30822 .....	36
A-33480 .....	37
A-33757 .....	37
<b>Estonia</b>	
I-35228 .....	18

A-4789 .....	28, 29
--------------	--------

**Ethiopia**

I-35247 .....	20
---------------	----

**Europe**

A-11211 .....	31
A-14533 .....	31
A-17869 .....	32
A-2889 .....	27
A-29470 .....	35

**F****Family matters**

A-7525 .....	29
--------------	----

**Fiji**

A-35263 .....	39
---------------	----

**Finance**

I-35164 .....	9
I-35166 .....	9
I-35169 .....	10
I-35201 .....	14
I-35203 .....	15
I-35252 .....	21
A-14911 .....	32
A-19204 .....	33
A-24033 .....	34
A-32288 .....	36
A-33600 .....	37
A-9783 .....	30

**Forestry**

I-35178 .....	11
A-33480 .....	37

**Friendship**

I-35237 .....	19
I-35238 .....	19
I-35276 .....	24

**Frontiers**

I-35273 .....	23
---------------	----

**Fuels**

I-35176 .....	11
I-35177 .....	11

**G****Germany**

I-35258 .....	22
A-31704 .....	36

**Ghana**

I-35152 .....	7
A-32288 .....	36

**Greece**

I-35518 .....	24
A-2889 .....	27

**Guatemala**

I-35268 .....	23
A-26946 .....	34

**H****Habitat**

A-14583 .....	31
---------------	----

**Health and health services**

I-35156 .....	8
I-35159 .....	8
I-35181 .....	11
I-35194 .....	13
I-35204 .....	15

**Honduras**

A-29467 .....	35
---------------	----

**Human rights**

A-1021 .....	27
A-14531 .....	31
A-24841 .....	34
A-2613 .....	27
A-2889 .....	27
A-7525 .....	29

**Humanitarian matters**

I-35172 .....	10
---------------	----

**Hungary**

I-35217 .....	17
A-35236 .....	38

**I****India**

I-35159 .....	8
I-35160 .....	8
I-35161 .....	8
I-35176 .....	11
I-35177 .....	11
I-35223 .....	17
A-28026 .....	35

**Indonesia**

I-35181 .....	11
I-35253 .....	21
A-35236 .....	38

**Industry**

I-35188 .....	12
I-35223 .....	17

**Information**

I-35158 .....	8
I-35225 .....	17
I-35228 .....	18
I-35262 .....	22
I-35265 .....	22
A-33765 .....	37

**Insects**

A-26946 .....	34
A-27149 .....	35

**International Atomic Energy Agency (IAEA)**

A-5334 .....	29
--------------	----

**International Bank for Reconstruction and Development**

I-35157 .....	8
I-35158 .....	8

I-35160 .....	8
I-35162 .....	9
I-35170 .....	10
I-35172 .....	10
I-35176 .....	11
I-35180 .....	11
I-35181 .....	11
I-35182 .....	12
I-35183 .....	12
I-35185 .....	12
I-35186 .....	12
I-35187 .....	12
I-35188 .....	12
I-35189 .....	13
I-35190 .....	13
I-35193 .....	13
I-35194 .....	13
I-35195 .....	13
I-35197 .....	14
I-35199 .....	14
I-35201 .....	14
I-35202 .....	15
I-35206 .....	15
I-35209 .....	16
I-35210 .....	16

#### **International Development Association**

I-35159 .....	8
I-35161 .....	8
I-35163 .....	9
I-35164 .....	9
I-35165 .....	9
I-35166 .....	9
I-35167 .....	9
I-35168 .....	9
I-35169 .....	10
I-35171 .....	10
I-35173 .....	10
I-35174 .....	10
I-35175 .....	10
I-35177 .....	11
I-35178 .....	11
I-35179 .....	11
I-35184 .....	12
I-35191 .....	13
I-35192 .....	13
I-35196 .....	14
I-35198 .....	14
I-35200 .....	14
I-35203 .....	15
I-35204 .....	15
I-35205 .....	15
I-35207 .....	15
I-35208 .....	15
A-32288 .....	36
A-33283 .....	37

#### **International Labour Organisation**

I-35271 .....	23
---------------	----

#### **International organizations-Institutions**

I-35216 .....	16
A-32195 .....	36
A-33600 .....	37

#### **International Telecommunication Union**

I-35216 .....	16
---------------	----

#### **Investments**

I-35215 .....	16
I-35240 .....	19
I-35244 .....	20
I-35245 .....	20

#### **Ireland**

I-35149 .....	7
---------------	---

#### **Israel**

I-35222 .....	17
I-35223 .....	17
I-35224 .....	17
I-35225 .....	17
I-35226 .....	18
I-35227 .....	18
I-35228 .....	18
I-35229 .....	18
I-35230 .....	18
I-35231 .....	18
I-35232 .....	18
I-35233 .....	18
I-35234 .....	18
I-35235 .....	19

#### **Italy**

I-35156 .....	8
---------------	---

## **J**

---

#### **Japan**

I-35266 .....	22
A-35236 .....	38

#### **Judicial matters**

A-12140 .....	31
A-28551 .....	35
A-32195 .....	36
A-33600 .....	37

## **K**

---

#### **Kazakhstan**

I-35237 .....	19
---------------	----

#### **Kuwait**

A-5334 .....	29
--------------	----

#### **Kyrgyzstan**

I-35168 .....	9
I-35191 .....	13

## **L**

---

#### **Labour**

I-35151 .....	7
I-35153 .....	7
A-10090 .....	30
A-14533 .....	31
A-31614 .....	36
A-32195 .....	36

A-33600 .....	37
A-9274 .....	30
A-9492 .....	30
<b>Latvia</b>	
I-35227 .....	18
<b>Law of Treaties</b>	
I-35236 .....	19
A-18232 .....	32
A-35236 .....	37, 38, 39
<b>Legal matters</b>	
A-12140 .....	31
A-18232 .....	32
A-24841 .....	34
A-28551 .....	35
A-7525 .....	29
<b>Lesotho</b>	
I-35252 .....	21
<b>Liechtenstein</b>	
I-35259 .....	22
A-35236 .....	38
<b>Lithuania</b>	
I-35225 .....	17
I-35242 .....	20
I-35243 .....	20
I-35274 .....	23
A-35236 .....	38
<b>Loans</b>	
I-35157 .....	8
I-35158 .....	8
I-35160 .....	8
I-35162 .....	9
I-35170 .....	10
I-35176 .....	11
I-35180 .....	11
I-35181 .....	11
I-35182 .....	12
I-35183 .....	12
I-35185 .....	12
I-35186 .....	12
I-35189 .....	13
I-35190 .....	13
I-35193 .....	13
I-35194 .....	13
I-35195 .....	13
I-35197 .....	14
I-35199 .....	14
I-35201 .....	14
I-35202 .....	15
I-35206 .....	15
I-35209 .....	16
I-35210 .....	16
<b>M</b>	
<b>Madagascar</b>	
A-14583 .....	31
<b>Malawi</b>	
I-35167 .....	9
<b>Mali</b>	
I-35173 .....	10
<b>Maritime matters</b>	
I-35232 .....	18
A-22484 .....	33
<b>MARPOL (maritime pollution)</b>	
A-22484 .....	33
<b>Metrology</b>	
I-35235 .....	19
<b>Mexico</b>	
A-27149 .....	35
<b>Military matters</b>	
I-35265 .....	22
<b>Mines (military)</b>	
A-31614 .....	36
<b>Monaco</b>	
A-35236 .....	37
<b>Monetary matters</b>	
A-31704 .....	36
<b>Morocco</b>	
I-35151 .....	7
<b>Motor vehicles</b>	
I-35275 .....	23
A-4789 .....	28, 29
A-6292 .....	29
<b>Mutual relations</b>	
I-35273 .....	23
<b>N</b>	
<b>Navigation</b>	
A-18961 .....	32
A-22484 .....	33
<b>Netherlands</b>	
I-35150 .....	7
I-35255 .....	21
<b>New Zealand</b>	
I-35256 .....	21
I-35257 .....	21
A-31614 .....	36
A-31922 .....	36
<b>Nicaragua</b>	
I-35215 .....	16
<b>Niger</b>	
A-24841 .....	34
<b>Note by the Secretariat</b>	
A-14911 .....	32
A-5336 .....	29
A-9274 .....	30
A-9727 .....	30
A-9783 .....	30
<b>Nuclear matters</b>	
I-35262 .....	22
A-27310 .....	35
A-33545 .....	37
A-33765 .....	37

# O

---

<b>Outer space</b>	
I-35154 .....	7
I-35218 .....	17
I-35267 .....	23
<b>P</b>	
<b>Pakistan</b>	
I-35198 .....	14
<b>Panama</b>	
A-33757 .....	37
<b>Paraguay</b>	
I-35209 .....	16
I-35210 .....	16
<b>Passports</b>	
I-35230 .....	18
<b>Payments</b>	
A-33600 .....	37
<b>Peace</b>	
I-35263 .....	22
A-35263 .....	39
<b>Pensions</b>	
A-9274 .....	30
<b>Peru</b>	
I-35193 .....	13
<b>Philippines</b>	
I-35170 .....	10
I-35202 .....	15
<b>Plants</b>	
A-26946 .....	34
A-27149 .....	35
<b>Poland</b>	
I-35226 .....	18
I-35229 .....	18
I-35270 .....	23
A-22514 .....	33, 34
<b>Pollution</b>	
A-22484 .....	33
A-28911 .....	35
<b>Portugal</b>	
I-35265 .....	22
I-35273 .....	23
A-4 .....	27
<b>Postal services</b>	
I-35225 .....	17
I-35227 .....	18
I-35228 .....	18
I-35229 .....	18
<b>Privileges-Immunities</b>	
A-4 .....	27
A-521 .....	27
A-5334 .....	29
<b>Property matters</b>	
I-35268 .....	23
I-35269 .....	23

# R

---

<b>Republic of Korea</b>	
I-35233 .....	18
<b>Republic of Moldova</b>	
I-35212 .....	16
I-35230 .....	18
<b>Rescue</b>	
A-18961 .....	32
<b>Research</b>	
I-35223 .....	17
A-27310 .....	35
<b>Roads</b>	
I-35179 .....	11
I-35183 .....	12
I-35211 .....	16
I-35212 .....	16
I-35213 .....	16
I-35214 .....	16
A-14533 .....	31
A-6292 .....	29
A-9727 .....	30
<b>Romania</b>	
I-35154 .....	7
A-20837 .....	33
A-35236 .....	38
<b>Russian Federation</b>	
I-35186 .....	12
I-35231 .....	18
A-35236 .....	38
<b>Rwanda</b>	
A-33480 .....	37
<b>S</b>	
<b>Sanitation</b>	
I-35170 .....	10
I-35182 .....	12
I-35209 .....	16
I-35210 .....	16
<b>Sciences</b>	
A-30822 .....	36
<b>Scientific matters</b>	
I-35218 .....	17
I-35220 .....	17
I-35234 .....	18
I-35243 .....	20
I-35274 .....	23
A-27310 .....	35
<b>Sea</b>	
A-18961 .....	32
A-22484 .....	33
<b>Security</b>	
I-35258 .....	22
I-35259 .....	22
I-35262 .....	22
I-35265 .....	22

<b>see also names of agencies</b>	
A-521 .....	27
<b>Senegal</b>	
I-35175 .....	10
<b>Services</b>	
I-35191 .....	13
I-35257 .....	21
<b>Ships and shipping</b>	
A-18961 .....	32
A-22484 .....	33
<b>Slovakia</b>	
I-35260 .....	22
A-35236 .....	38
<b>Slovenia</b>	
I-35219 .....	17
A-521 .....	27
<b>Social matters</b>	
I-35164 .....	9
I-35172 .....	10
I-35174 .....	10
I-35180 .....	11
I-35196 .....	14
I-35198 .....	14
I-35254 .....	21
I-35256 .....	21
I-35258 .....	22
I-35259 .....	22
A-10090 .....	30
A-9492 .....	30
<b>SOLAS (Safety of Life at Sea)</b>	
A-18961 .....	32
<b>South Africa</b>	
I-35245 .....	20
<b>Spain</b>	
I-35267 .....	23
I-35272 .....	23
I-35273 .....	23
I-35274 .....	23
I-35275 .....	23
A-28551 .....	35
<b>see also names of agencies</b>	
A-521 .....	27
<b>Specialized agencies</b>	27
<b>Statistics</b>	
I-35156 .....	8
<b>Switzerland</b>	
I-35275 .....	23
A-35236 .....	38
<b>T</b>	
<b>Tajikistan</b>	
I-35208 .....	15
<b>Taxation</b>	
I-35252 .....	21
I-35253 .....	21
I-35271 .....	23
I-35272 .....	23
A-14911 .....	32
A-24033 .....	34
A-6292 .....	29
A-9783 .....	30
<b>Telecommunications</b>	
I-35155 .....	7
I-35216 .....	16
I-35225 .....	17
I-35227 .....	18
I-35228 .....	18
I-35229 .....	18
<b>Thailand</b>	
I-35272 .....	23
<b>the former Yugoslav Republic of Macedonia</b>	
I-35171 .....	10
I-35188 .....	12
I-35196 .....	14
I-35211 .....	16
I-35249 .....	20
<b>Tourism</b>	
I-35261 .....	22
<b>Trade</b>	
I-35206 .....	15
I-35224 .....	17
I-35236 .....	19
I-35270 .....	23
A-12140 .....	31
A-20837 .....	33
A-28551 .....	35
A-35236 .....	37, 38, 39
<b>Trade law</b>	
I-35236 .....	19
A-12140 .....	31
A-35236 .....	37, 38, 39
<b>Trade-marks and appellations of origin</b>	
I-35236 .....	19
A-35236 .....	37, 38, 39
<b>Transport</b>	
I-35189 .....	13
I-35211 .....	16
I-35212 .....	16
I-35213 .....	16
I-35214 .....	16
I-35221 .....	17
I-35232 .....	18
I-35241 .....	19
I-35242 .....	20
I-35246 .....	20
I-35255 .....	21
A-11211 .....	31
A-14533 .....	31
A-18961 .....	32
A-22484 .....	33
A-5336 .....	29
A-6292 .....	29
A-9248 .....	30
A-9727 .....	30
<b>Treaties-Agreements (application)</b>	
A-18232 .....	32
<b>Trinidad and Tobago</b>	
I-35255 .....	21
A-35236 .....	38

<b>Turkey</b>	
I-35182 .....	12
I-35187 .....	12
I-35222 .....	17
A-4789 .....	29

## U

---

<b>Uganda</b>	
I-35179 .....	11
I-35184 .....	12
I-35241 .....	19
I-35244 .....	20

<b>Ukraine</b>	
I-35195 .....	13
I-35199 .....	14
I-35201 .....	14
I-35235 .....	19
I-35262 .....	22
A-33757 .....	37

<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
I-35239 .....	19
I-35240 .....	19
I-35241 .....	19
I-35242 .....	20
I-35243 .....	20
I-35244 .....	20
I-35245 .....	20
I-35246 .....	20
I-35247 .....	20
I-35248 .....	20
I-35249 .....	20
I-35250 .....	21
I-35251 .....	21
I-35252 .....	21
I-35253 .....	21
I-35254 .....	21
A-14583 .....	31
A-18232 .....	32
A-24033 .....	34
A-32195 .....	36

<b>United Nations</b>	
I-35149 .....	7
I-35150 .....	7
I-35153 .....	7
I-35154 .....	7
I-35155 .....	7
I-35156 .....	8
I-35257 .....	21
I-35518 .....	24
A-31614 .....	36
A-32195 .....	36
A-33600 .....	37

<b>United Nations (UN)</b>	
I-35153 .....	7
A-32195 .....	36
A-33600 .....	37
A-4 .....	27

<b>United Nations (United Nations Development Programme)</b>	
II-1216 .....	26

II-1217 .....	26
---------------	----

<b>United Nations (United Nations Fund for Population Activities)</b>	
---	--

I-35151 .....	7
---------------	---

<b>United Nations Industrial Development Organization</b>	
---	--

I-35152 .....	7
II-1216 .....	26
II-1217 .....	26

<b>United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
---	--

A-31614 .....	36
---------------	----

<b>United Republic of Tanzania</b>	
------------------------------------	--

I-35163 .....	9
I-35200 .....	14
I-35205 .....	15
I-35248 .....	20

<b>United States of America</b>	
---------------------------------	--

I-35264 .....	22
I-35265 .....	22
I-35266 .....	22
I-35267 .....	23
I-35268 .....	23
I-35269 .....	23
I-35270 .....	23
I-35271 .....	23
A-19204 .....	33
A-20837 .....	33
A-26946 .....	34
A-27149 .....	35

<b>Uruguay</b>	
----------------	--

I-35221 .....	17
I-35251 .....	21

<b>Uzbekistan</b>	
-------------------	--

I-35234 .....	18
A-14533 .....	31
A-35236 .....	38
A-6292 .....	29

## V

---

<b>Venezuela</b>	
------------------	--

I-35264 .....	22
---------------	----

<b>Viet Nam</b>	
-----------------	--

I-35238 .....	19
---------------	----

## W

---

<b>Watercourses-Water resources</b>	
-------------------------------------	--

I-35157 .....	8
I-35182 .....	12
I-35209 .....	16
I-35210 .....	16

<b>Whaling</b>	
----------------	--

I-35266 .....	22
---------------	----

<b>Wildlife (protection)</b>	
------------------------------	--

A-14583 .....	31
---------------	----

<b>Women</b>	
--------------	--

A-2613 .....	27
--------------	----

A-7525 .....	29
--------------	----

## Y

---

### **Yugoslavia**

I-35276 .....	24
A-35236 .....	38

## Z

---

### **Zambia**

A-24841 .....	34
A-27310 .....	35

### **Zimbabwe**

I-35203 .....	15
---------------	----

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont pas été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



# **Partie I. Traité et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'octobre 1998: Nos 35149 à 35518**

## **No. 35149. Organisation des Nations Unies et Irlande**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement d'Irlande relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 15 octobre 1998

Entrée en vigueur : 15 octobre 1998 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 octobre 1998

## **No. 35150. Organisation des Nations Unies et Pays-Bas**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 13 octobre 1998

Entrée en vigueur : 13 octobre 1998 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 octobre 1998

## **No. 35151. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population) et Maroc**

\* Echange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Maroc pour l'application de l'Accord de base type du PNUD aux activités et au personnel du FNUAP dans le pays. New York, 13 décembre 1996 et Rabat, 30 décembre 1997

Entrée en vigueur : 30 décembre 1997, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er octobre 1998

## **No. 35152. Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et Ghana**

\* Accord entre l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) agissant au nom de la Commission économique pour l'Afrique (CEA) et l'Organisation de l'unité africaine (OUA), d'une part, et le Gouvernement de la République du Ghana, d'autre part (avec annexes). 5 mai 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 5 mai 1997, conformément à l'article XIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, 16 octobre 1998

Voir paragraphe 2 de l'article XII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## **No. 35153. Organisation des Nations Unies et Danemark**

\* Lettre d'accord entre le Tribunal international pour l'ex-Yougoslavie et le Royaume du Danemark relatif au prêt de personnel pénitentiaire au Tribunal international (avec annexes). La Haye, 17 septembre 1998

Entrée en vigueur : 1er octobre 1998, conformément au paragraphe 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er octobre 1998

## **No. 35154. Organisation des Nations Unies et Roumanie**

\* Echange de lettres constituant un accord relatif à la Conférence régionale préparatoire de l'Organisation des Nations Unies pour l'Europe de l'est en vue de la troisième Conférence des Nations Unies sur l'exploration et l'utilisation pacifique de l'espace extra-atmosphérique (Conférence UNISPACE III), Bucarest (Roumanie) du 25 au 29 janvier 1999. Vienne, 30 septembre 1998 et 23 octobre 1998

Entrée en vigueur : 28 octobre 1998, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 1998

Voir paragraphe 4 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## **No. 35155. Organisation des Nations Unies et Botswana**

\* Echange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements en vue de la Réunion de travail de l'Organisation des Nations Unies et de l'Agence de coopération au développement international de la Suède concernant le cours de formation de la télédétection aux enseignants, Gaborone (Botswana) du 18 au 21 octobre 1998. Vienne, 11 septembre 1998 et New York, 13 octobre 1998

Entrée en vigueur : 14 octobre 1998, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 octobre 1998

Voir paragraphe 5 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35156. **Organisation des Nations Unies et Italie**

\* Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de l'Italie et l'Organisation des Nations Unies relatif à la Réunion sur les statistiques de la santé, organisée conjointement par la Commission économique pour l'Europe et le Bureau régional de l'Europe de l'Organisation mondiale de la santé, qui doit se tenir, sur l'invitation du Gouvernement, à Rome, du 14 au 16 octobre 1998 (avec annexe). Genève, 15 mai 1998 et 9 octobre 1998

Entrée en vigueur : 9 octobre 1998, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 octobre 1998

Voir paragraphe 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35157. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de prêt (Projet fédéral de gestion des ressources en eau) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Brasilia, 3 juin 1998

Entrée en vigueur : 30 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35158. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Équateur**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance technique au système de recensement et d'information agricole) entre la République de l'Équateur et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 20 mai 1998

Entrée en vigueur : 7 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35159. **Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de crédit de développement du fonds intérimaire (Projet de développement du système de santé d'Orissa) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). New Delhi, 13 août 1998

Entrée en vigueur : 8 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35160. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de prêt (Projet d'aide à la diversification de l'agriculture d'Uttar Pradesh) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). New Delhi, 30 juillet 1998

Entrée en vigueur : 23 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35161. **Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'aide à la diversification de l'agriculture d'Uttar Pradesh) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). New Delhi, 30 juillet 1998

Entrée en vigueur : 23 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35162. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt à la réforme provinciale de Tucumán) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Buenos Aires, 20 janvier 1998

Entrée en vigueur : 9 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35163. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de crédit de développement (Projet de gestion des bassins versants et d'amélioration de la petite irrigation) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 9 août 1996

Entrée en vigueur : 5 décembre 1996 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35164. Association internationale de développement et Comores**

\* Accord de crédit de développement (Projet de fonds social) entre la République islamique des Comores et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 30 décembre 1997

Entrée en vigueur : 4 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35165. Association internationale de développement et Bolivie**

\* Accord de crédit de développement (Project d'assistance d'urgence après El Niño) entre la République de Bolivie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Paris, 27 avril 1998

Entrée en vigueur : 9 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35166. Association internationale de développement et Bosnie-Herzégovine**

\* Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement structurel des finances publiques) entre la Bosnie-Herzégovine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Sarajevo, 11 juin 1998

Entrée en vigueur : 13 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35167. Association internationale de développement et Malawi**

\* Accord de crédit de développement (Projet relatif à l'enseignement secondaire) entre la République du Malawi et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 17 avril 1998

Entrée en vigueur : 19 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35168. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de crédit de développement (Projet de réhabilitation de l'irrigation) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applica-

bles aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 22 juin 1998

Entrée en vigueur : 18 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 13 juillet 1998

Entrée en vigueur : 21 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35169. Association internationale de développement et Cameroun

\* Accord de crédit de développement (Troisième crédit d'ajustement structurel) entre la République du Cameroun et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 3 août 1998

Entrée en vigueur : 24 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35172. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil

\* Accord de garantie (Projet de réduction de la pauvreté rurale - Maranhão) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1er janvier 1985). São Luis (Maranhão), 30 mars 1998

Entrée en vigueur : 15 juin 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35170. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines

\* Accord de garantie (Deuxième projet d'assainissement de Manille) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Washington, 19 juin 1996

Entrée en vigueur : 17 mars 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35173. Association internationale de développement et Mali

\* Accord de crédit de développement du fonds intérimaire (Projet d'initiatives communautaires de lutte contre la faim et la pauvreté) entre la République du Mali et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 9 avril 1998

Entrée en vigueur : 1er octobre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35171. Association internationale de développement et l'ex-République yougoslave de Macédoine

\* Accord de crédit de développement (Projet d'assistance technique pour la réforme des régimes de pension) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux

#### No. 35174. Association internationale de développement et Angola

\* Accord de crédit de développement (Projet d'aide sociale post-conflit) entre la République d'Angola et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 7 mai 1998

Entrée en vigueur : 25 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35175. Association internationale de développement et Sénégal**

\* Accord de crédit de développement (Projet de gestion de l'énergie durable et participative) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 27 août 1997

Entrée en vigueur : 8 décembre 1997 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35176. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de garantie (Projet de réhabilitation du secteur du charbon) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 19 mars 1998

Entrée en vigueur : 17 juin 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35177. Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de crédit de développement (Projet de réhabilitation du secteur du charbon) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 19 mars 1998

Entrée en vigueur : 17 juin 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35178. Association internationale de développement et Bosnie-Herzégovine**

\* Accord de crédit de développement du fonds intérimaire (Projet de foresterie) entre la Bosnie-Herzégovine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Sarajevo, 11 juin 1998

Entrée en vigueur : 20 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35179. Association internationale de développement et Ouganda**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'aide d'urgence pour la réparation de routes endommagées par El Niño) entre la République de l'Ouganda et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 17 mai 1998

Entrée en vigueur : 13 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35180. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de prêt (Projet d'améliorations scolaires - FUNDESCOLA I) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 7 juin 1998

Entrée en vigueur : 30 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35181. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Cinquième projet de santé) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 31 juillet 1998

Entrée en vigueur : 16 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35182. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de garantie (Projet d'alimentation en eau et d'assainissement de Cesme-Alacati) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Ankara, 8 mai 1998

Entrée en vigueur : 7 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

**No. 35183. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Troisième projet relatif au réseau routier national) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 26 juin 1998

Entrée en vigueur : 11 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35184. Association internationale de développement et Ouganda**

\* Accord de crédit de développement (Opération d'ajustement au secteur de l'éducation) entre la République de l'Ouganda et l'Associa-

tion internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 15 avril 1998

Entrée en vigueur : 12 juin 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35185. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Projet de développement de la petite agriculture) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). 6 mai 1998

Entrée en vigueur : 20 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35186. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Fédération de Russie**

\* Accord de prêt (Troisième prêt à l'ajustement structurel) entre la Fédération de Russie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 6 août 1998

Entrée en vigueur : 7 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35187. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de garantie (Projet relatif au réseau national de l'électricité) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales ap-

plicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 25 juin 1998

Entrée en vigueur : 17 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Cambridge, 21 novembre 1997

Entrée en vigueur : 20 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35188. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord de garantie (Projet d'amélioration du système d'énergie électrique) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Skopje, 20 mai 1998

Entrée en vigueur : 27 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35191. **Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de crédit de développement (Projet de services d'appui à l'agriculture) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 22 juin 1998

Entrée en vigueur : 21 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35189. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de transport du Centre-ville de Giangzhou) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 26 juin 1998

Entrée en vigueur : 23 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35192. **Association internationale de développement et Egypte**

\* Accord de crédit de développement du fonds intérimaire (Programme d'amélioration de l'éducation) entre la République arabe d'Egypte et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 9 mai 1997

Entrée en vigueur : 3 juillet 1997 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35190. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et El Salvador**

\* Accord de prêt (Projet d'enseignement secondaire) entre la République d'El Salvador et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales

#### No. 35193. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance d'urgence après "El Niño") entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les

prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Lima, 17 décembre 1997

Entrée en vigueur : 23 décembre 1997 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35194. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République dominicaine**

\* Accord de prêt (Projet relatif aux services de santé dans les provinces) entre la République dominicaine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Saint-Domingue, 9 mars 1998

Entrée en vigueur : 4 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35195. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ukraine**

\* Accord de prêt (Deuxième Prêt d'ajustement au développement des entreprises) entre l'Ukraine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 15 septembre 1998

Entrée en vigueur : 18 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35196. **Association internationale de développement et l'ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement au secteur social) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de

développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 13 juillet 1998

Entrée en vigueur : 21 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35197. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet d'environnement de Shangdong) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 4 février 1998

Entrée en vigueur : 30 juillet 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35198. **Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième Projet de programme d'action sociale) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Islamabad, 28 mai 1998

Entrée en vigueur : 24 juin 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35199. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ukraine**

\* Accord de prêt (Prêt d'ajustement au développement des entreprises) entre l'Ukraine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Washington, 27 juin 1996

Entrée en vigueur : 19 juillet 1996 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35200. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie

\* Accord de crédit de développement (Projet national relatif à la vulgarisation agricole - phase II) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 9 août 1996

Entrée en vigueur : 8 octobre 1996 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35201. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ukraine

\* Accord de prêt (Prêt d'ajustement structurel au secteur financier) entre l'Ukraine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 15 septembre 1998

Entrée en vigueur : 18 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35202. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines

\* Accord de prêt (Projet de développement de l'enfance) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 8 avril 1998

Entrée en vigueur : 28 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35203. Association internationale de développement et Zimbabwe

\* Accord de crédit de développement (Projet de développement des entreprises) entre la République du Zimbabwe et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 30 septembre 1996

Entrée en vigueur : 7 avril 1997 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35204. Association internationale de développement et Chine

\* Accord de crédit de développement (Projet relatif aux services de santé de base) entre la République populaire de Chine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). 12 juin 1998

Entrée en vigueur : 10 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 35205. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie

\* Accord de crédit de développement (Projet de réhabilitation du secteur urbain) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Washington, 9 août 1996

Entrée en vigueur : 6 mai 1997 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35206. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de commercialisation des exploitations agricoles de l'Etat) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 12 juin 1998

Entrée en vigueur : 8 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35209. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Paraguay**

\* Accord de prêt (Quatrième projet relatif à l'alimentation en eau et à l'assainissement dans les régions rurales) entre la République du Paraguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 27 octobre 1997

Entrée en vigueur : 11 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35207. Association internationale de développement et Chine**

\* Accord de crédit de développement (Projet de réhabilitation suite au séisme dans la province de Hebei) entre la République populaire de Chine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 12 juin 1998

Entrée en vigueur : 10 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35210. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Paraguay**

\* Accord de prêt - CP (Quatrième projet relatif à l'alimentation en eau et à l'assainissement dans les régions rurales) entre la République du Paraguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Washington, 27 octobre 1997

Entrée en vigueur : 11 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 29 octobre 1998

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35208. Association internationale de développement et Tadjikistan**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'assistance d'urgence suite aux inondations) entre la République du Tadjikistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 31 août 1998

Entrée en vigueur : 21 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

**No. 35211. Danemark et l'ex-République yougoslave de Macédoine**

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement macédonien relatif au transport routier international de voyageurs et de marchandises. Copenhague, 9 septembre 1997

Entrée en vigueur : 2 janvier 1998 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : danois, anglais et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 16 octobre 1998

**No. 35212. Danemark et République de Moldova**

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République de Moldova relatif au transport routier international de voyageurs et de marchandises. Copenhague, 21 janvier 1994

Entrée en vigueur : 14 juin 1997 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : danois, anglais et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Danemark, 16 octobre 1998

**No. 35213. Danemark et Bélarus**

Accord entre le Royaume du Danemark et la République du Bélarus relatif au transport routier international de voyageurs et de marchandises (avec protocole). Copenhague, 19 février 1997

Entrée en vigueur : 8 juin 1997 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : bélarusse, danois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Danemark, 16 octobre 1998

**No. 35214. Danemark et Albanie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif au transport routier international de voyageurs et de marchandises. Copenhague, 25 janvier 1994

Entrée en vigueur : 29 janvier 1994 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : albanais, danois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Danemark, 16 octobre 1998

**No. 35215. Danemark et Nicaragua**

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République du Nicaragua pour la promotion et la protection réciproque des investissements. Copenhague, 12 mars 1995

Entrée en vigueur : 30 novembre 1995 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : danois, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Danemark, 16 octobre 1998

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35216. Brésil et Union internationale des télécommunications**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et l'Union internationale des télécommunications relatif à l'établissement d'une représentation de l'UIT au Brésil (avec lettre connexe). Genève, 8 octobre 1991

Entrée en vigueur : 26 juillet 1995 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 9 octobre 1998

**No. 35217. Brésil et Hongrie**

Accord en matière de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Hongrie. Brasília, 19 mars 1992

Entrée en vigueur : 12 janvier 1996 par notification, conformément à l'article VII

Textes authentiques : hongrois et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 9 octobre 1998

**No. 35218. Brésil et Chine**

Accord cadre entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération dans les utilisations pacifiques de la science et de la technologie de l'espace extra-atmosphérique. Beijing, 8 novembre 1994

Entrée en vigueur : 29 juin 1998 par notification, conformément à l'article VII

Textes authentiques : chinois, anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 9 octobre 1998

**No. 35219. Brésil et Slovénie**

Mémorandum d'accord relatif à l'établissement de discussions consultatives entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Slovénie. Brasília, 29 juillet 1998

Entrée en vigueur : 29 juillet 1998 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais, portugais et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 9 octobre 1998

No. 35220. **Brésil et El Salvador**

Accord de coopération technique, scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République d'El Salvador. Brasília, 20 mai 1986

Entrée en vigueur : 15 février 1990 par notification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 9 octobre 1998

No. 35221. **Belgique et Uruguay**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay (avec annexes). Montevideo, 5 octobre 1972

Entrée en vigueur : 8 janvier 1976 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XVII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 1er octobre 1998

No. 35222. **Israël et Turquie**

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République turque concernant l'assistance mutuelle entre leurs administrations douanières. Jérusalem, 23 décembre 1996

Entrée en vigueur : 3 décembre 1997 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, hébreu et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

No. 35223. **Israël et Inde**

Accord cadre entre l'Etat d'Israël et la République de l'Inde relatif au développement de la coopération en matière de recherche et de développement industriel et technologique. New Delhi, 30 décembre 1996

Entrée en vigueur : 1er décembre 1997 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, hébreu et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

No. 35224. **Israël et Argentine**

Accord de coopération commerciale et économique entre l'Etat d'Israël et la République argentine. Jérusalem, 4 avril 1995

Entrée en vigueur : 2 avril 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : anglais, hébreu et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

No. 35225. **Israël et Lituanie**

\* Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération dans les domaines des télécommunications, des postes et de l'informatique. Vilnius, 16 mai 1997

Entrée en vigueur : 2 décembre 1997 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, hébreu et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

No. 35226. **Israël et Pologne**

\* Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la coopération technique en matière de développement laitier. Varsovie, 19 décembre 1996

Entrée en vigueur : 9 octobre 1997 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, hébreu et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

No. 35227. **Israël et Lettonie**

\* Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Lettonie relatif à la coopération dans le domaine des télécommunications et des postes. Riga, 14 mai 1997

Entrée en vigueur : 1er décembre 1997 par notification, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais, hébreu et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

No. 35228. **Israël et Estonie**

\* Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif à la coopération dans les domaines des télécommunications, des postes et de l'informatique. Tallinn, 14 mai 1997

Entrée en vigueur : 2 décembre 1997 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, estonien et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

No. 35229. **Israël et Pologne**

\* Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la coopération dans le domaine des postes et des télécommunications. Jérusalem, 14 janvier 1997

Entrée en vigueur : 2 décembre 1997 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, hébreu et polonais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

#### No. 35230. Israël et République de Moldova

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Moldova relatif à l'exemption de la formalité de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service. Jérusalem, 22 juin 1997

Entrée en vigueur : 15 février 1998 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, hébreu et moldove  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

#### No. 35231. Israël et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération dans la lutte contre le crime. Jérusalem, 22 mai 1997

Entrée en vigueur : 1er décembre 1997 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, hébreu et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

#### No. 35232. Israël et Chine

Accord relatif au transport maritime entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Jérusalem, 30 mars 1997

Entrée en vigueur : 18 septembre 1997 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : chinois, anglais et hébreu  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

#### No. 35233. Israël et République de Corée

\* Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la coopération technique dans le domaine de l'agriculture. Séoul, 27 août 1997

Entrée en vigueur : 21 décembre 1997 par notification, conformément à l'article XI

Textes authentiques : anglais, hébreu et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

#### No. 35234. Israël et Ouzbékistan

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif à la coopération dans les domaines de la culture, de la science et de l'éducation. Jérusalem, 7 avril 1997

Entrée en vigueur : 7 septembre 1997 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, hébreu et ouzbek  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

#### No. 35235. Israël et Ukraine

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de l'Ukraine relatif à la coopération dans les domaines de la normalisation, de la métrologie et de l'authentification. Kiev, 15 avril 1997

Entrée en vigueur : 30 novembre 1997 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, hébreu et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

#### No. 35236. Multilatéral

Traité sur le droit des marques (avec règlements). Genève, 27 octobre 1994

Entrée en vigueur : 1er août 1996, conformément à l'article 20

#### Ratification et Adhésion (a)

Participant	Ratification et Adhésion (a)
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Ile de Man et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord)	1 mai 1996
République de Moldova	19 déc 1995
République tchèque	3 avr 1996
Sri Lanka avec déclarations	6 mar 1996 a
Ukraine	30 jan 1996

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35236

#### No. 35237. Bélarus et Kazakhstan

Traité d'amitié et de coopération entre la République du Bélarus et la République du Kazakhstan. Minsk, 17 janvier 1996

Entrée en vigueur : 2 juillet 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : bélarussien, kazakh et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Bélarus, 6 octobre 1998

No. 35238. **Bélarus et Viet Nam**

Traité relatif aux relations d'amitié et à la coopération entre la République du Bélarus et la République socialiste du Viet Nam. Hanoi, 24 avril 1997

Entrée en vigueur : 24 décembre 1997 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : bélarussien, russe et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Bélarus, 6 octobre 1998

No. 35239. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine relativ à la restitution des criminels fugitifs. Hong-Kong, 5 novembre 1997

Entrée en vigueur : 19 mars 1998 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

No. 35240. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Croatie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Croatie pour la promotion et à la protection des investissements. Londres, 11 mars 1997

Entrée en vigueur : 16 avril 1998 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : croate et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35241. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ouganda**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif aux services aériens (avec annexe). Kampala, 10 décembre 1993

Entrée en vigueur : 10 décembre 1993 par signature, conformément à l'article 18

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

Voir paragraphe 2 de l'article 15 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35242. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif aux services aériens (avec annexe). Vilnius, 20 septembre 1993

Entrée en vigueur : 20 septembre 1993 par signature, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

Voir paragraphe 2 de l'article 15 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35243. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération dans les domaines de l'éducation, de la science et de la culture. Vilnius, 8 novembre 1996

Entrée en vigueur : provisoirement le 8 novembre 1996 par signature et définitivement le 1er avril 1998 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

No. 35244. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ouganda**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda pour la promotion et la protection des investissements. Kampala, 24 avril 1998

Entrée en vigueur : 24 avril 1998 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35245. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Afrique du Sud**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République sud-africaine pour la promotion et la protection des investissements (avec protocole du 25 novembre 1997). Le Cap, 20 septembre 1994

Entrée en vigueur : 27 mai 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35246. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République tchèque**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République tchèque relatif aux services aériens (avec annexe). Prague, 20 mars 1998

Entrée en vigueur : 20 mars 1998 par signature, conformément à l'article 19

Textes authentiques : tchèque et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

Voir paragraphe 4 de l'article 15 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35247. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ethiopie**

\* Echange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Ethiopie relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 2 (1997) Royaume-Uni/Ethiopie) (avec annexe). Addis-Abeba, 19 juillet 1997 et 8 octobre 1997

Entrée en vigueur : 8 octobre 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

**No. 35248. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République-Unie de Tanzanie**

\* Echange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 5 (1997) Royaume-Uni/Tanzanie) (avec annexe). Dar es-Salaam, 20 et 23 janvier 1998

Entrée en vigueur : 23 janvier 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

**No. 35249. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Echange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Macédoine relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 1 (1995) Royaume-Uni/Macédoine) (avec annexe). Skopje, 5 septembre 1996

Entrée en vigueur : 2 avril 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et macédonien

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

**No. 35250. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Burkina Faso**

\* Echange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Burkina Faso relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 3 (1996) Royaume-Uni/Burkina Faso) (avec annexe). Abidjan, 18 avril 1997 et Ouagadougou, 24 juillet 1997

Entrée en vigueur : 24 juillet 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

**No. 35251. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Uruguay**

\* Echange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay relatif au transfert de la hutte située à Hope Bay (Bahía Esperanza) dans la Péninsule antarctique. Montevideo, 8 décembre 1997

Entrée en vigueur : 8 décembre 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

**No. 35252. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Lesotho**

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Lesotho tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Londres, 29 janvier 1997

Entrée en vigueur : 23 décembre 1997 par notification, conformément à l'article 29

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

**No. 35253. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Indonésie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Indonésie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Jakarta, 5 avril 1993

Entrée en vigueur : 14 avril 1994 par notification, conformément à l'article 27

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

**No. 35254. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Canada**

Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Canada. Londres, 16 janvier 1997

Entrée en vigueur : 1er avril 1998 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

Voir paragraphe 2 de l'article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 35255. Pays-Bas et Trinité-et-Tobago**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago relatif aux services aériens entre les Antilles néerlandaises et la Trinité-et-Tobago et au-delà (avec annexe). Port of Spain, 24 septembre 1997

Entrée en vigueur : 1er septembre 1998 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 29 octobre 1998

**No. 35256. Nouvelle-Zélande et Danemark**

Accord sur la sécurité sociale. Wellington, 6 mai 1997

Entrée en vigueur : 1er octobre 1997 par notification, conformément à l'article 34

Textes authentiques : danois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er octobre 1998

**No. 35257. Organisation des Nations Unies et Nouvelle-Zélande**

\* Mémorandum d'accord entre le Bureau des Nations Unies pour les services d'appui aux projets et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande (avec annexes). New York, 6 mai 1998

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er février 1998, conformément à l'article II

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er octobre 1998

**No. 35258. Autriche et Allemagne**

Accord entre la République d'Autriche et la République fédérale d'Allemagne en matière de sécurité sociale. Vienne, 4 octobre 1995

Entrée en vigueur : 1er octobre 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 27 octobre 1998

**No. 35259. Autriche et Liechtenstein**

Accord entre la République d'Autriche et la Principauté du Liechtenstein en matière de sécurité sociale. Vienne, 23 septembre 1996

Entrée en vigueur : 1er décembre 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 27 octobre 1998

**No. 35260. Autriche et Slovaquie**

Traité entre la République d'Autriche et la République slovaque sur la coopération et l'assistance réciproque en cas de catastrophes. Vienne, 11 juin 1997

Entrée en vigueur : 1er novembre 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : allemand et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 27 octobre 1998

**No. 35264. Etats-Unis d'Amérique et Venezuela**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Venezuela établissant une Commission agricole Venezuela-Etats-Unis. Caracas, 26 décembre 1984

Entrée en vigueur : 26 décembre 1984, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

**No. 35261. Autriche et Croatie**

Accord sur la coopération touristique entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la République de Croatie. Vienne, 22 janvier 1998

Entrée en vigueur : 1er août 1998 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : croate et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 27 octobre 1998

**No. 35265. Etats-Unis d'Amérique et Portugal**

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Portugal relatif à la sécurité générale des renseignements militaires. Lisbonne, 19 août 1982 et 10 septembre 1982

Entrée en vigueur : 10 septembre 1982, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

**No. 35262. Autriche et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de l'Ukraine relatif à l'échange d'information et à la coopération dans le domaine de la sécurité nucléaire et de la protection contre les radiations (avec annexes). Graz, 8 novembre 1996

Entrée en vigueur : 18 août 1998 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : allemand et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 27 octobre 1998

**No. 35266. Etats-Unis d'Amérique et Japon**

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon concernant la chasse commerciale au cachalot du stock de la division occidentale du Pacifique nord (avec compte-rendu de négociations). Washington, 13 novembre 1984

Entrée en vigueur : 13 novembre 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

**No. 35263. Multilatéral**

Accord entre la Nouvelle-Zélande, la Papouasie-Nouvelle-Guinée, l'Australie, les Fidji et Vanuatu relatif au Groupe neutre de surveillance de la trêve de Bougainville. Port Moresby, 5 décembre 1997, Suva, 10 décembre 1997 et Port Vila, 18 décembre 1997

Entrée en vigueur : 11 décembre 1997, conformément à l'article 29

Participant	Notification
Australie	11 déc 1997 n
Nouvelle-Zélande	11 déc 1997 n
Papouasie-Nouvelle-Guinée	11 déc 1997 n

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er octobre 1998

Note : Voir aussi annexe A, No. 35263

**No. 35267. Etats-Unis d'Amérique et Espagne**

Accord relatif à la coopération spatiale entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne. Madrid, 31 août 1984 et 4 septembre 1984

Entrée en vigueur : 4 septembre 1984 par l'échange de mémoranda, conformément à la section II

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

**No. 35268. Etats-Unis d'Amérique et Guatemala**

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République du Guatemala en vue du recouvrement et de la restitution de biens archéologiques, historiques et culturels volés. Washington, 21 mai 1984

Entrée en vigueur : 22 août 1984 par notification, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

#### No. 35269. **Etats-Unis d'Amérique et Équateur**

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de l'Équateur en vue du recouvrement et de la restitution de biens archéologiques, historiques et culturels volés. Washington, 17 novembre 1983

Entrée en vigueur : 14 janvier 1987 par notification, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

#### No. 35270. **Etats-Unis d'Amérique et Pologne**

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République populaire de Pologne relatif au commerce de coton, de laine, de textiles synthétiques et de produits textiles (avec annexes). Varsovie, 5 et 31 décembre 1984

Entrée en vigueur : 31 décembre 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

#### No. 35271. **Etats-Unis d'Amérique et Organisation internationale du Travail**

Accord relatif au remboursement des impôts entre les Etats-Unis d'Amérique et le Bureau international du travail (avec annexe). Washington, 18 mai 1984

Entrée en vigueur : 18 mai 1984 par signature, conformément à l'article 16 et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1984, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

#### No. 35272. **Espagne et Thaïlande**

Convention entre le Gouvernement du Royaume d'Espagne et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Madrid, 14 octobre 1997

Entrée en vigueur : 16 septembre 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, espagnol et thaï

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 26 octobre 1998

#### No. 35273. **Espagne et Portugal**

Accord entre le Royaume d'Espagne et la République portugaise sur la création de commissariats communs à la frontière. Madrid, 19 novembre 1997

Entrée en vigueur : 13 août 1998 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 26 octobre 1998

#### No. 35274. **Espagne et Lituanie**

Accord de coopération culturelle, éducative et scientifique entre le Royaume d'Espagne et la République de Lituanie. Vilnius, 22 novembre 1995

Entrée en vigueur : 17 décembre 1997 par notification, conformément à la section 17

Textes authentiques : anglais, lituanien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 26 octobre 1998

#### No. 35275. **Espagne et Suisse**

Echange de notes constituant un accord entre le Royaume d'Espagne et la Confédération suisse sur la reconnaissance réciproque et l'échange de permis de conduire nationaux. Berne, 29 juin 1998 et 2 juillet 1998

Entrée en vigueur : 2 juillet 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 26 octobre 1998

#### No. 35276. **Bélarus et Yougoslavie**

Traité d'amitié et de coopération entre la République du Bélarus et la République fédérative de Yougoslavie. Minsk, 6 mars 1996

Entrée en vigueur : 26 décembre 1996 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : bélarussien et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Bélarus, 6 octobre 1998

#### No. 35518. **Organisation des Nations Unies et Grèce**

\* Echange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Grèce relatif aux arrangements en vue de la Réunion d'Athènes des clans géorgien et abkhaz sur les mesures de renforcement de la confiance, du 16 au 18 octobre 1998. Tbilissi, 10 octobre 1998

Entrée en vigueur : 10 octobre 1998, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,  
10 octobre 1998

Voir paragraphe 16 pour les dispositions relatives à la désignation  
d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'octobre 1998: Nos 1216 à 1217**

No. 1216. **Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Organisation des Nations Unies pour le développement industriel**

\* Lettre d'accord relatif à la coopération entre le PNUD et l'ONUDI (avec annexe et échange de lettres). 26 octobre 1996

Entrée en vigueur : 5 mai 1997 par échange de lettres, conformément au paragraphe 20 de l'annexe

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire : Secrétariat des Nations Unies, 1er octobre 1998

No. 1217. **Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Organisation des Nations Unies pour le développement industriel**

\* Lettre d'accord relative à la collaboration entre le PNUD et l'ONUDI (avec annexe). New York, 31 octobre 1998

Entrée en vigueur : 31 octobre 1998 par signature, conformément au paragraphe 6 de l'annexe

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire : Secrétariat des Nations Unies, 31 octobre 1998

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### No. 4. Multilatéral

Convention sur les priviléges et immunités des Nations Unies. 13 février 1946

#### **Adhésion (avec réserve)**

##### **Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 octobre 1998

Date de prise d'effet : 14 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 octobre 1998

### No. 521. Multilatéral

Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

#### **Application à l'égard de l'Organisation de l'aviation civile internationale**

##### **Slovénie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 octobre 1998

Date de prise d'effet : 21 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 octobre 1998

#### **Application à l'égard de l'Organisation maritime internationale**

##### **Slovénie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 octobre 1998

Date de prise d'effet : 21 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 octobre 1998

### No. 1021. Multilatéral

Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. New York, 9 décembre 1948

#### **Adhésion (avec déclaration)**

##### **Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 octobre 1998

Date de prise d'effet : 3 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 octobre 1998

### No. 2613. Multilatéral

Convention sur les droits politiques de la femme. New York, 31 mars 1953

#### **Adhésion (avec déclarations)**

##### **Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 octobre 1998

Date de prise d'effet : 3 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 octobre 1998

### No. 2889. Multilatéral

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

Protocole No 6 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, concernant l'abolition de la peine de mort. Strasbourg, 28 avril 1983

#### **Ratification**

##### **Grèce**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 septembre 1998

Date de prise d'effet : 1er octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 octobre 1998

### No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 13. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne le freinage. 1 juin 1970

#### **Application de règlement No 13**

##### **Estonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998

Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 14. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité. 1 avril 1970

#### Application de règlement No 14

##### Estonie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 17. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les sièges, leur ancrage et les appuis-tête. 1 décembre 1970

#### Application de règlement No 17

##### Estonie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 24. Prescriptions uniformes relatives : I. à l'homologation des moteurs à allumages par compression (APC) ce qui concerne les émissions de polluants visibles II. à l'homologation des véhicules automobiles en ce qui concerne l'installation d'un moteur APC d'un type homologué III. à l'homologation des véhicules automobiles équipés d'un moteur APC en ce qui concerne les émissions de polluants visibles du moteur IV. à la mesure de la puissance des moteurs APC. 15 septembre 1972

#### Application de règlement No 24

##### Estonie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 29. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la protection des occupants d'une cabine de véhicule utilitaire. 15 juin 1974

#### Application de règlement No 29

##### Estonie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 36. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de transport en commun de

grandes dimensions en ce qui concerne leurs caractéristiques générales de construction. 1 mars 1976

#### Application de règlement No 36

##### Estonie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 1 janvier 1982

#### Application de règlement No 48

##### Estonie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 49. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression (APC) et des véhicules équipés de moteurs APC, en ce qui concerne les émissions de polluants par le moteur. 15 avril 1982

#### Application de règlement No 49

##### Estonie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 51. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des automobiles ayant au moins quatre roues en ce qui concerne le bruit. 15 juillet 1982

#### Application de règlement No 51

##### Estonie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 52. Prescriptions uniformes relatives aux caractéristiques de construction des véhicules de transport en commun de faible capacité. 1 novembre 1982

#### Application de règlement No 52

##### Estonie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 69. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaques d'identification arrière pour véhicules lents (par construction) et leurs remorques. 15 mai 1987

#### **Application de règlement No 69**

##### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 70. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaques d'identification arrière pour véhicules lourds et longs. 15 mai 1987

#### **Application de règlement No 70**

##### **Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 80. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sièges de véhicule de grandes dimensions pour le transport de voyageurs et de ces véhicules en ce qui concerne la résistance des sièges et de leurs ancrages. 23 février 1989

#### **Application de règlement No 80**

##### **Estonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 octobre 1998

Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. 5 novembre 1989

#### **Application de règlement No 83**

##### **Estonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 28 décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 octobre 1998

#### **No. 5334. Multilatéral**

Accord sur les priviléges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Vienne, 1 juillet 1959

#### **Acceptation**

##### **Koweït**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 15 septembre 1998  
Date de prise d'effet : 15 septembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 octobre 1998

#### **No. 5336. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Tchécoslovaquie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République tchécoslovaque relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Prague, 15 janvier 1960

#### **Abrogation entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République tchèque conformément à :**

No. 35246. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République tchèque relatif aux services aériens (avec annexe). Prague, 20 mars 1998

Entrée en vigueur : 20 mars 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

#### **No. 6292. Multilatéral**

Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de marchandises. Genève, 14 décembre 1956

#### **Adhésion**

##### **Ouzbékistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 20 janvier 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 octobre 1998

No. 7525. **Multilatéral**

Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. New York, 10 décembre 1962

**Adhésion (avec réserves)**

**Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 octobre 1998

Date de prise d'effet : 3 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 octobre 1998

No. 9248. **Pays-Bas et Trinité-et-Tobago**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago relatif à la création et à l'exploitation de services aériens. La Haye, 3 juillet 1967

**Abrogation conformément à :**

No. 35255. Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago relatif aux services aériens entre les Antilles néerlandaises et la Trinité-et-Tobago et au-delà (avec annexe). Port of Spain, 24 septembre 1997

Entrée en vigueur : 1er septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 29 octobre 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 29 octobre 1998

No. 9274. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Canada**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Canada relatif à l'inclusion parmi les emplois ouvrant droit à pension en vertu de la loi sur le Régime de pensions du Canada de certains emplois au Canada pour le compte du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Ottawa, 13 décembre 1966

**Abrogation conformément à :**

No. 35254. Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Canada. Londres, 16 janvier 1997

Entrée en vigueur : 1er avril 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

No. 9492. **Autriche et Liechtenstein**

Accord relatif à la sécurité sociale. Vienne, 26 septembre 1968

**Abrogation conformément à :**

No. 35259. Accord entre la République d'Autriche et la Principauté du Liechtenstein en matière de sécurité sociale. Vienne, 23 septembre 1996

Entrée en vigueur : 1er décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 27 octobre 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 27 octobre 1998

No. 9727. **Danemark et Yougoslavie**

Accord entre le Royaume du Danemark et la République socialiste fédérative de Yougoslavie sur les transports routiers internationaux. Belgrade, 13 mai 1968

**Abrogation entre le Danemark et l'ex-République yougoslave de Macédoine conformément à :**

No. 35211. Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement macédonien relatif au transport routier international de voyageurs et de marchandises. Copenhague, 9 septembre 1997

Entrée en vigueur : 2 janvier 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 16 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 16 octobre 1998

No. 9783. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Lesotho**

Accord modifiant l'Arrangement entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Lesotho tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Maseru, 3 juillet 1968

**Abrogation conformément à :**

No. 35252. Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Lesotho tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Londres, 29 janvier 1997

Entrée en vigueur : 23 décembre 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

No. 10090. **Autriche et République fédérale d'Allemagne**

Accord relatif à la sécurité sociale. Vienne, 22 décembre 1966

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 35258. Accord entre la République d'Autriche et la République fédérale d'Allemagne en matière de sécurité sociale. Vienne, 4 octobre 1995  
Entrée en vigueur : 1er octobre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 27 octobre 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 27 octobre 1998

No. 11211. **Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux en transport international. Paris, 13 décembre 1968

**Acceptation**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 septembre 1998  
Date de prise d'effet : 24 mars 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 27 octobre 1998

Protocole additionnel à la Convention européenne sur la protection des animaux en transport international. Strasbourg, 10 mai 1979

**Acceptation**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 septembre 1998  
Date de prise d'effet : 24 mars 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 27 octobre 1998

No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

**Acceptation d'adhésion de l'Afrique du Sud**

**Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 25 septembre 1998  
Date de prise d'effet : 24 novembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 29 octobre 1998

No. 14531. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

**Adhésion (avec déclarations)**

**Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 5 janvier 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 octobre 1998

No. 14533. **Multilatéral**

Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR). Genève, 1 juillet 1970

**Adhésion**

**Ouzbékistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 20 avril 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 octobre 1998

No. 14583. **Multilatéral**

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar (Iran), 2 février 1971

**Application territoriale**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Territoire britannique de l'océan Indien et Guernesey)**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 8 septembre 1998  
Date de prise d'effet : 8 janvier 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 octobre 1998

**Adhésion**

**Madagascar**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 25 septembre 1998  
Date de prise d'effet : 25 janvier 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 octobre 1998

Amendements aux articles 6 et 7 de la Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement

comme habitats des oiseaux d'eau. Regina (Canada), 28 mai 1987

#### Application territoriale

##### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Territoire britannique de l'Océan Indien et Guernesey)

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 8 septembre 1998

Date de prise d'effet : 8 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 octobre 1998

#### No. 14911. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Indonésie

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Indonésie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Jakarta, 13 mars 1974

#### Abrogation conformément à :

No. 35253. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Indonésie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Jakarta, 5 avril 1993

Entrée en vigueur : 14 avril 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

#### No. 17869. Multilatéral

Convention européenne sur la protection des animaux dans les élevages. Strasbourg, 10 mars 1976

#### Approbation

##### République tchèque

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 septembre 1998

Date de prise d'effet : 24 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 27 octobre 1998

#### No. 18232. Multilatéral

Convention de Vienne sur le droit des traités. Vienne, 23 mai 1969

#### Communication à l'égard de la réserve faite par le Guatemala lors de la ratification

##### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 octobre 1998

#### Communication à l'égard de la réserve formulée par le Costa Rica lors de la ratification

##### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 octobre 1998

#### No. 18961. Multilatéral

Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Londres, 1 novembre 1974

Amendements à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (avec Recueil). Londres, 4 juin 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément au paragraphe b)(vii)(2 de l'article VIII de la Convention

Textes authentiques : chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 16 octobre 1998

Amendements à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (avec Recueil). Londres, 5 décembre 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément à l'article VIII b) vii) 2) de la Convention

Textes authentiques : chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 16 octobre 1998

Amendements au Recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac (Recueil IBC). Londres, 4 juin 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément au paragraphe b)(vii)(2 de l'article VIII de la Convention

Textes authentiques : chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 16 octobre 1998

Amendements au Recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des

produits chimiques dangereux en vrac (Recueil IBC). Londres, 5 décembre 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément à l'article VIII b) vii) 2) de la Convention

Textes authentiques : chinois, anglais, français, russe et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Organisation maritime internationale, 16 octobre 1998

Amendements aux Directives sur le programme renforcé d'inspections à l'occasion des visites des vraquiers et des pétroliers. Londres, 4 juin 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément au paragraphe b)(vii)(2) de l'article VIII de la Convention

Textes authentiques : chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Organisation maritime internationale, 16 octobre 1998

Amendements au Recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des gaz liquéfiés en vrac (Recueil IGC). Londres, 5 décembre 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément au paragraphe b)(vii)(2) de l'article VIII de la Convention

Textes authentiques : chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Organisation maritime internationale, 16 octobre 1998

#### No. 19204. Etats-Unis d'Amérique et Egypte

Accord relatif à un don pour la centrale thermique de Shoubrah El Kheima. Le Caire, 29 août 1979

Deuxième amendement à l'Accord relatif à un don entre la République arabe d'Egypte et les Etats-Unis d'Amérique pour la centrale thermique de Shoubrah El Kheima (avec annexe). Le Caire, 14 mai 1984

Entrée en vigueur : 14 mai 1984 par signature, conformément à la section 3

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

#### No. 20837. Etats-Unis d'Amérique et Roumanie

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Washington, 3 septembre 1980 et 3 novembre 1980

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République socialiste de Roumanie modifiant l'Accord des 3 septembre et 3 novembre 1980, tel que modifié, relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Bucarest, 30 novembre 1983

Entrée en vigueur : 30 novembre 1983, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République socialiste de Roumanie modifiant l'Accord des 3 septembre et 3 novembre 1980, tel que modifié, relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Washington, 12 juin 1984 et New York, 22 juin 1984

Entrée en vigueur : 22 juin 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

\* Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République socialiste de Roumanie modifiant l'Accord des 3 septembre et 3 novembre 1980, tel que modifié, relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Bucarest, 7 et 16 novembre 1984

Entrée en vigueur : 16 novembre 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

#### No. 22484. Multilatéral

Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires. Londres, 17 février 1978

Amendements au recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac (Recueil IBC). Londres, 10 juillet 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément à l'article 16 2) g) ii) de la Convention

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 16 octobre 1998

Amendements au recueil de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac (Recueil BCH). Londres, 10 juillet 1996

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément à l'article 16 2) g) ii) de la Convention

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 16 octobre 1998

Amendements au recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac (Recueil IBC : expressions vagues). Londres, 10 mars 1997

Entrée en vigueur : 10 juillet 1998, conformément à l'article 16 2) g) ii) de la Convention

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation maritime internationale, 16 octobre 1998

#### No. 22495. Multilatéral

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 10 octobre 1980

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

#### Acceptation de la déclaration faite par le Canada

Date : 19 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 19 octobre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 19 octobre 1998

#### Consentement à être lié

**Argentine**  
Notification effectuée auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 21 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 21 avril 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 21 octobre 1998

#### No. 22514. Multilatéral

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

#### Acceptation d'adhésion du Paraguay

**Pologne**  
Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
11 septembre 1998  
Date de prise d'effet : 1er décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 29 octobre 1998

#### Acceptation d'adhésion de l'Afrique du Sud

**Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)**  
Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
25 septembre 1998  
Date de prise d'effet : 1er décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 29 octobre 1998

#### Acceptation d'adhésion de la Géorgie

**Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)**  
Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
25 septembre 1998

Date de prise d'effet : 1er décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 29 octobre 1998

#### Acceptation d'adhésion du Turkménistan

**Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)**  
Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
25 septembre 1998  
Date de prise d'effet : 1er décembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 29 octobre 1998

#### Acceptation d'adhésion des Bahamas

**Pologne**  
Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
12 décembre 1997  
Date de prise d'effet : 1er mars 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 29 octobre 1998

#### No. 24033. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Chine

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et de gains en capital. Pékin, 26 juillet 1984

Protocole modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et de gains en capital. Beijing, 2 septembre 1996

Entrée en vigueur : 4 mars 1997 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : chinois et anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 octobre 1998

#### No. 24841. Multilatéral

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

#### Adhésion (avec déclaration)

**Bangladesh**  
Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 5 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 4 novembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 5 octobre 1998

**Adhésion****Niger**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 4 novembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 octobre 1998

**Adhésion (avec réserve)****Zambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 6 novembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 octobre 1998

**No. 26946. Etats-Unis d'Amérique et Guatemala**

Accord coopératif en vue d'exterminer la mouche ceratitidis. Guatemala, 22 octobre 1981

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Guatemala prorogeant l'Accord coopératif du 22 octobre 1981, tel que prorogé, en vue d'assister le Gouvernement du Guatemala à l'exécution du programme visant à l'extermination de la mouche ceratitidis. Guatemala, 9 octobre 1984

Entrée en vigueur : 9 octobre 1984 par signature et avec effet rétroactif à compter du 1er octobre 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

**No. 27149. Etats-Unis d'Amérique et Mexique**

Accord de coopération entre le Secrétariat à l'agriculture et aux ressources hydrauliques du Mexique, Direction phytosanitaire générale, et le Département de l'agriculture des Etats-Unis, Service de l'inspection vétérinaire et phytosanitaire et des programmes de protection phytosanitaire et de quarantaine, concernant l'éradication de la mouche Ceratitis. Guatemala, 22 octobre 1981

Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique prorogeant l'Accord de coopération du 22 octobre 1981, tel que prorogé, concernant la fourniture de services pour assister à l'éradication de la mouche Ceratitis. Mexico, 28 septembre 1984

Entrée en vigueur : 28 septembre 1984 par signature , avec effet au 1er octobre 1984

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Etats-Unis d'Amérique, 19 octobre 1998

**No. 27310. Multilatéral**

Accord régional africain de coopération sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

**Acceptation de la prorogation du 4 avril 1995 au 4 avril 2000****Zambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 21 septembre 1998  
Date de prise d'effet : 21 septembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 octobre 1998

**No. 28026. Multilatéral**

Accord international de 1989 sur le jute et les articles en jute. Genève, 3 novembre 1989

**Retrait****Inde**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 7 janvier 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 octobre 1998

**No. 28551. Multilatéral**

Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale. Lugano, 16 septembre 1988

**Déclaration concernant l'application territoriale à Gibraltar****Espagne**

Réception par le Gouvernement suisse : 1er octobre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 21 octobre 1998

**No. 28911. Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

Amendement à l'Annexe I et adoption des Annexes VIII et IX à la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. 6 novembre 1998

**Notification conformément à l'alinéa b du paragraphe 2 de l'article 18 de la Convention****Autriche**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 octobre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 octobre 1998

No. 29467. **Multilatéral**

Accord international de 1992 sur le sucre. Genève, 20 mars 1992

**Adhésion**

**Egypte**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 octobre 1998

Date de prise d'effet : 20 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 octobre 1998

de mines au Mozambique. New York, 29 janvier 1998 et 27 mars 1998

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er février 1998, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er octobre 1998

**Adhésion**

**Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 1998

Date de prise d'effet : 27 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 1998

No. 31704. **Multilatéral**

Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime. Strasbourg, 8 novembre 1990

**Ratification (avec réserves)**

**Allemagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 16 septembre 1998

Date de prise d'effet : 1er janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 27 octobre 1998

No. 29470. **Multilatéral**

Convention européenne pour la protection des animaux de compagnie. Strasbourg, 13 novembre 1987

**Approbation (avec réserves)**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 septembre 1998

Date de prise d'effet : 24 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 27 octobre 1998

No. 31922. **Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

**Adhésion**

**Nouvelle-Zélande**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 18 septembre 1998

Date de prise d'effet : La Convention entrera en vigueur le 1er janvier 1999 entre la Nouvelle-Zélande et les Etats contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 29 octobre 1998

No. 30822. **Multilatéral**

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992

**Ratification**

**République dominicaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 octobre 1998

Date de prise d'effet : 5 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 octobre 1998

No. 32195. **Organisation des Nations Unies et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la contribution de personnel au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 19 janvier 1995

\* Prorogation and modification du Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la contribution de personnel au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 5 octobre 1998

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 1998, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 octobre 1998

No. 31614. **Organisation des Nations Unies et Nouvelle-Zélande**

Accord relatif à la fourniture de personnel à l'appui de programmes d'enlèvement de mines. New York, 1 février 1995

Echange de lettres modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et l'Organisation des Nations Unies relatif à la fourniture de personnel à l'appui de programmes d'enlèvement

\* Prorogation du Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la contribution de personnel au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 7 avril 1998

Entrée en vigueur : 7 avril 1998 par signature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 octobre 1998

\* Amendement au Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la contribution de personnel au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 7 avril 1998

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er mars 1998, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 octobre 1998

#### No. 32288. Association internationale de développement et Ghana

Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement du secteur privé) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement. Washington, 25 juillet 1995

\* Troisième Accord modifiant l'Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement du secteur privé) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement. Accra, 8 avril 1998

Entrée en vigueur : 28 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

#### No. 33283. Association internationale de développement et Bolivie

Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement pour un programme de capitalisation) entre la République de Bolivie et l'Association internationale de développement. Washington, 7 juillet 1995

\* Troisième Accord modifiant l'Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement pour un programme de capitalisation) entre la République de Bolivie et l'Association internationale de développement. Washington, 27 février 1998

Entrée en vigueur : 27 août 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 29 octobre 1998

#### No. 33480. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 14 octobre 1994

#### Ratification

##### Rwanda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 octobre 1998

Date de prise d'effet : 20 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 octobre 1998

#### No. 33545. Multilatéral

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

#### Ratification

##### Arménie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 21 septembre 1998

Date de prise d'effet : 20 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 29 octobre 1998

#### No. 33600. Organisation des Nations Unies et Danemark

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume du Danemark relatif à la contribution de personnel au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 28 février 1997

\* Prorogation et modification du Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume du Danemark relatif à la contribution de personnel au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 2 octobre 1998

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 1998, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er octobre 1998

#### No. 33757. Multilatéral

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Paris, 13 janvier 1993

#### Ratification

##### Panama

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 octobre 1998

Date de prise d'effet : 6 novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 octobre 1998

## Ratification

### Ukraine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 octobre 1998  
Date de prise d'effet : 15 novembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 octobre 1998

Date de prise d'effet : 17 avril 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## No. 33765. Autriche et Union des Républiques socialistes soviétiques

Accord sur la notification rapide d'un accident nucléaire et l'échange d'informations sur les installations nucléaires. Moscou, 12 septembre 1988

## Abrogation entre l'Autriche et l'Ukraine conformément à :

No. 35262. Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de l'Ukraine relatif à l'échange d'information et à la coopération dans le domaine de la sécurité nucléaire et de la protection contre les radiations (avec annexes). Graz, 8 novembre 1996  
Entrée en vigueur : 18 août 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 27 octobre 1998

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 27 octobre 1998

## Ratification

### Suisse

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 1er février 1997  
Date de prise d'effet : 1er mai 1997  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Ratification

### Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 9 avril 1997  
Date de prise d'effet : 9 juillet 1997  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Adhésion

### Indonésie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 5 juin 1997  
Date de prise d'effet : 5 septembre 1997  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Adhésion

### Australie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 21 octobre 1997  
Date de prise d'effet : 21 janvier 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Ratification

### Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 17 décembre 1997  
Date de prise d'effet : 17 mars 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## No. 35236. Multilatéral

Traité sur le droit des marques. Genève, 27 octobre 1994

## Ratification

### Monaco

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 27 juin 1996  
Date de prise d'effet : 27 septembre 1996  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Adhésion (avec déclarations)

### Japon

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 1er janvier 1997  
Date de prise d'effet : 1er avril 1997  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Ratification

### Chypre

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 17 janvier 1997

## Ratification

### Trinité-et-Tobago

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 16 janvier 1998  
Date de prise d'effet : 16 avril 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Ratification

### Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 27 janvier 1998  
Date de prise d'effet : 27 avril 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Ratification

### Fédération de Russie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 11 février 1998  
Date de prise d'effet : 11 mai 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Adhésion

### Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 28 avril 1998  
Date de prise d'effet : 28 juillet 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Adhésion

### Ouzbékistan

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 4 juin 1998  
Date de prise d'effet : 4 septembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Adhésion

### Yougoslavie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 15 juin 1998  
Date de prise d'effet : 15 septembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Ratification

### Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 26 août 1998  
Date de prise d'effet : 26 novembre 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## Ratification

### Danemark (exclusion : îles Féroé et Groenland)

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 28 octobre 1997  
Date de prise d'effet : 28 janvier 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35236

## No. 35263. Multilatéral

Accord entre la Nouvelle-Zélande, la Papouasie-Nouvelle-Guinée, l'Australie, les Fidji et Vanuatu relatif au Groupe neutre de surveillance de la trêve de Bougainville. Port Moresby, 5 décembre 1997, Suva, 10 décembre 1997 et Port Vila, 18 décembre 1997

## Notification

### Fidji

Réception par le Gouvernement néo-zélandais : 15 janvier 1998  
Date de prise d'effet : 15 janvier 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er octobre 1998  
Note : Voir aussi partie I, No. 35263



# Index alphabétique

## A

---

<b>Administration</b>	
I-35162 .....	55
I-35222 .....	64
<b>Adoption</b>	
A-31922 .....	83
<b>Afrique</b>	
A-27310 .....	82
A-33480 .....	84
<b>Afrique du Sud</b>	
I-35245 .....	67
<b>Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)</b>	
A-5334 .....	76
<b>Agriculture</b>	
I-35158 .....	54
I-35160 .....	54
I-35161 .....	54
I-35163 .....	55
I-35185 .....	58
I-35191 .....	59
I-35200 .....	61
I-35206 .....	62
I-35233 .....	65
I-35264 .....	69
A-17869 .....	79
A-26946 .....	82
A-27149 .....	82
A-29467 .....	83
<b>Albanie</b>	
I-35214 .....	63
<b>Allemagne</b>	
I-35258 .....	68
A-31704 .....	83
<b>Alliances</b>	
I-35263 .....	69
A-35263 .....	86
<b>Amitié</b>	
I-35237 .....	65
I-35238 .....	66
I-35276 .....	70
<b>Angola</b>	
I-35174 .....	57
<b>Animaux</b>	
A-11211 .....	78
A-17869 .....	79
A-29470 .....	83
<b>Archéologie</b>	
I-35268 .....	70
<b>Argentine</b>	
I-35162 .....	55
I-35185 .....	58
I-35224 .....	64

A-22495 .....	81
<b>Arménie</b>	
A-33545 .....	84
<b>Armes</b>	
A-22495 .....	81
A-33757 .....	84, 85
<b>Assainissement</b>	
I-35170 .....	56
I-35182 .....	58
I-35209 .....	62
I-35210 .....	62
<b>Assistance</b>	
I-35151 .....	53
I-35158 .....	54
I-35193 .....	60
I-35208 .....	62
I-35222 .....	64
I-35260 .....	69
<b>Association internationale de développement</b>	
I-35159 .....	54
I-35161 .....	54
I-35163 .....	55
I-35164 .....	55
I-35165 .....	55
I-35166 .....	55
I-35167 .....	55
I-35168 .....	56
I-35169 .....	56
I-35171 .....	56
I-35173 .....	56
I-35174 .....	57
I-35175 .....	57
I-35177 .....	57
I-35178 .....	57
I-35179 .....	57
I-35184 .....	58
I-35191 .....	59
I-35192 .....	59
I-35196 .....	60
I-35198 .....	60
I-35200 .....	61
I-35203 .....	61
I-35204 .....	61
I-35205 .....	62
I-35207 .....	62
I-35208 .....	62
A-32288 .....	84
A-33283 .....	84
<b>Australie</b>	
A-35236 .....	85
<b>Autriche</b>	
I-35258 .....	68
I-35259 .....	68
I-35260 .....	69
I-35261 .....	69
I-35262 .....	69

A-28911 .....	82
<b>Aviation</b>	
I-35221 .....	64
I-35241 .....	66
I-35242 .....	66
I-35246 .....	67
I-35255 .....	68
A-5336 .....	76
A-9248 .....	77

## B

---

<b>Baleine</b>	
I-35266 .....	69
<b>Bangladesh</b>	
A-1021 .....	74
A-14531 .....	78
A-24841 .....	81
A-2613 .....	74
A-7525 .....	77
<b>Banque internationale pour la reconstruction et le développement</b>	
I-35157 .....	54
I-35158 .....	54
I-35160 .....	54
I-35162 .....	55
I-35170 .....	56
I-35172 .....	56
I-35176 .....	57
I-35180 .....	57
I-35181 .....	58
I-35182 .....	58
I-35183 .....	58
I-35185 .....	58
I-35186 .....	58
I-35187 .....	59
I-35188 .....	59
I-35189 .....	59
I-35190 .....	59
I-35193 .....	60
I-35194 .....	60
I-35195 .....	60
I-35197 .....	60
I-35199 .....	61
I-35201 .....	61
I-35202 .....	61
I-35206 .....	62
I-35209 .....	62
I-35210 .....	62
<b>Bélarus</b>	
I-35213 .....	63
I-35237 .....	65
I-35238 .....	66
I-35276 .....	70
<b>Belgique</b>	
I-35221 .....	64
<b>Bolivie</b>	
I-35165 .....	55
A-33283 .....	84

<b>Bosnie-Herzégovine</b>	
I-35166 .....	55
I-35178 .....	57
<b>Botswana</b>	
I-35155 .....	54
<b>Brésil</b>	
I-35157 .....	54
I-35172 .....	56
I-35180 .....	57
I-35216 .....	63
I-35217 .....	63
I-35218 .....	63
I-35219 .....	63
I-35220 .....	64
<b>Burkina Faso</b>	
I-35250 .....	67

## C

---

<b>Cameroun</b>	
I-35169 .....	56
<b>Canada</b>	
I-35254 .....	68
<b>Chine</b>	
I-35183 .....	58
I-35189 .....	59
I-35197 .....	60
I-35204 .....	61
I-35206 .....	62
I-35207 .....	62
I-35218 .....	63
I-35232 .....	65
A-24033 .....	81
<b>Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)</b>	
I-35239 .....	66
A-12140 .....	78
A-22514 .....	81
<b>Chypre</b>	
A-35236 .....	85
<b>Combustibles</b>	
I-35176 .....	57
I-35177 .....	57
<b>Commerce</b>	
I-35206 .....	62
I-35224 .....	64
I-35236 .....	65
I-35270 .....	70
A-12140 .....	78
A-20837 .....	80
A-28551 .....	82
A-35236 .....	85, 86
<b>Comores</b>	
I-35164 .....	55
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-35152 .....	53
I-35154 .....	53
I-35155 .....	54
I-35156 .....	54
I-35518 .....	71

<b>Coopération</b>	
I-35149 .....	53
I-35150 .....	53
I-35217 .....	63
I-35218 .....	63
I-35219 .....	63
I-35220 .....	64
I-35223 .....	64
I-35224 .....	64
I-35225 .....	64
I-35226 .....	64
I-35227 .....	64
I-35228 .....	64
I-35229 .....	65
I-35231 .....	65
I-35233 .....	65
I-35234 .....	65
I-35235 .....	65
I-35237 .....	65
I-35238 .....	66
I-35260 .....	69
I-35261 .....	69
I-35267 .....	69
I-35274 .....	70
I-35276 .....	70
II-1216 .....	73
II-1217 .....	73
A-26946 .....	82
A-27149 .....	82
A-27310 .....	82
A-31922 .....	83
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-35157 .....	54
I-35182 .....	58
I-35209 .....	62
I-35210 .....	62
<b>Créances-Dettes</b>	
I-35247 .....	67
I-35248 .....	67
I-35249 .....	67
I-35250 .....	67
<b>Crédits</b>	
I-35159 .....	54
I-35161 .....	54
I-35163 .....	55
I-35164 .....	55
I-35166 .....	55
I-35167 .....	55
I-35168 .....	56
I-35169 .....	56
I-35171 .....	56
I-35173 .....	56
I-35174 .....	57
I-35175 .....	57
I-35177 .....	57
I-35178 .....	57
I-35179 .....	57
I-35184 .....	58
I-35191 .....	59
I-35192 .....	59
I-35196 .....	60
I-35198 .....	60
I-35200 .....	61
I-35204 .....	61
I-35205 .....	62
A-32288 .....	84
A-33283 .....	84
<b>Croatie</b>	
I-35240 .....	66
I-35261 .....	69
<b>D</b>	
<hr/>	
<b>Danemark</b>	
I-35153 .....	53
I-35211 .....	62
I-35212 .....	63
I-35213 .....	63
I-35214 .....	63
I-35215 .....	63
I-35256 .....	68
A-33600 .....	84
A-35236 .....	86
<b>Désarmement</b>	
A-22495 .....	81
A-33757 .....	84, 85
<b>Développement</b>	
I-35159 .....	54
I-35161 .....	54
I-35163 .....	55
I-35171 .....	56
I-35173 .....	56
I-35174 .....	57
I-35175 .....	57
I-35177 .....	57
I-35178 .....	57
I-35179 .....	57
I-35185 .....	58
I-35195 .....	60
I-35199 .....	61
I-35202 .....	61
I-35203 .....	61
I-35205 .....	62
I-35207 .....	62
I-35208 .....	62
I-35209 .....	62
I-35210 .....	62
I-35223 .....	64
I-35226 .....	64
A-27310 .....	82
A-32288 .....	84
A-33757 .....	84, 85
<b>Douanes</b>	
I-35222 .....	64
<b>Droit civil</b>	
A-12140 .....	78
A-7525 .....	77
<b>Droit commercial</b>	
I-35236 .....	65
A-12140 .....	78
A-35236 .....	85, 86
<b>Droit des traités</b>	
I-35236 .....	65
A-18232 .....	79

A-35236 .....	85, 86
<b>Droits de l'homme</b>	
A-1021 .....	74
A-14531 .....	78
A-24841 .....	81, 82
A-2613 .....	74
A-2889 .....	74
A-7525 .....	77

## E

---

<b>Education</b>	
I-35155 .....	54
I-35167 .....	55
I-35180 .....	57
I-35184 .....	58
I-35190 .....	59
I-35192 .....	59
I-35234 .....	65
I-35243 .....	66
I-35274 .....	70
A-27310 .....	82
<b>Egypte</b>	
I-35192 .....	59
A-19204 .....	80
A-29467 .....	83
<b>El Salvador</b>	
I-35190 .....	59
I-35220 .....	64
<b>Energie</b>	
I-35175 .....	57
I-35187 .....	59
A-19204 .....	80
A-27310 .....	82
A-33545 .....	84
A-33765 .....	85
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
I-35202 .....	61
A-22514 .....	81
A-31922 .....	83
<b>Environnement</b>	
I-35197 .....	60
A-14583 .....	78, 79
A-22484 .....	80, 81
A-26946 .....	82
A-27149 .....	82
A-28911 .....	82
A-30822 .....	83
A-33480 .....	84
A-33757 .....	84, 85
<b>Équateur</b>	
I-35158 .....	54
I-35269 .....	70
<b>Espace extra-atmosphérique</b>	
I-35154 .....	53
I-35218 .....	63
I-35267 .....	69
<b>Espagne</b>	
I-35267 .....	69
I-35272 .....	70

I-35273 .....	70
I-35274 .....	70
I-35275 .....	70
A-28551 .....	82

<b>Estonie</b>	
I-35228 .....	64
A-4789 .....	75, 76

<b>Etats-Unis d'Amérique</b>	
I-35264 .....	69
I-35265 .....	69
I-35266 .....	69
I-35267 .....	69
I-35268 .....	70
I-35269 .....	70
I-35270 .....	70
I-35271 .....	70
A-19204 .....	80
A-20837 .....	80
A-26946 .....	82
A-27149 .....	82

<b>Ethiopie</b>	
I-35247 .....	67
<b>Europe</b>	
A-11211 .....	78
A-14533 .....	78
A-17869 .....	79
A-2889 .....	74
A-29470 .....	83

## F

---

<b>Famille</b>	
A-7525 .....	77

<b>Faune et flore sauvages (protection)</b>	
A-14583 .....	78, 79

<b>Fédération de Russie</b>	
I-35186 .....	58
I-35231 .....	65
A-35236 .....	86

<b>Femmes</b>	
A-2613 .....	74
A-7525 .....	77

<b>Fidji</b>	
A-35263 .....	86

<b>Frontières</b>	
I-35273 .....	70

## G

---

<b>Ghana</b>	
I-35152 .....	53
A-32288 .....	84

<b>Grèce</b>	
I-35518 .....	71
A-2889 .....	74

<b>Guatemala</b>	
I-35268 .....	70

A-26946 .....	82
---------------	----

## H

---

<b>Habitat</b>	
A-14583 .....	78, 79
<b>Honduras</b>	
A-29467 .....	83
<b>Hongrie</b>	
I-35217 .....	63
A-35236 .....	86

## I

---

<b>Imposition</b>	
I-35252 .....	68
I-35253 .....	68
I-35271 .....	70
I-35272 .....	70
A-14911 .....	79
A-24033 .....	81
A-6292 .....	76
A-9783 .....	77

<b>Inde</b>	
I-35159 .....	54
I-35160 .....	54
I-35161 .....	54
I-35176 .....	57
I-35177 .....	57
I-35223 .....	64
A-28026 .....	82

<b>Indonésie</b>	
I-35181 .....	58
I-35253 .....	68
A-35236 .....	85

<b>Industrie</b>	
I-35188 .....	59
I-35223 .....	64

<b>Industrie laitière</b>	
I-35226 .....	64

<b>Information</b>	
I-35158 .....	54
I-35225 .....	64
I-35228 .....	64
I-35262 .....	69
I-35265 .....	69
A-33765 .....	85

<b>Insectes</b>	
A-26946 .....	82
A-27149 .....	82

<b>Institutions spécialisées</b>	74
<b>voir aussi les noms des institutions</b>	
A-521 .....	74

<b>Investissements</b>	
I-35215 .....	63
I-35240 .....	66
I-35244 .....	67

I-35245 .....	67
---------------	----

<b>Irlande</b>	
----------------	--

I-35149 .....	53
---------------	----

<b>Israël</b>	
---------------	--

I-35222 .....	64
I-35223 .....	64
I-35224 .....	64
I-35225 .....	64
I-35226 .....	64
I-35227 .....	64
I-35228 .....	64
I-35229 .....	65
I-35230 .....	65
I-35231 .....	65
I-35232 .....	65
I-35233 .....	65
I-35234 .....	65
I-35235 .....	65

<b>Italie</b>	
---------------	--

I-35156 .....	54
---------------	----

## J

---

<b>Japon</b>	
I-35266 .....	69
A-35236 .....	85

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
I-35237 .....	65

<b>Kirghizistan</b>	
I-35168 .....	56
I-35191 .....	59

<b>Koweït</b>	
A-5334 .....	76

## L

---

<b>I'ex-République yougoslave de Macédoine</b>	
I-35171 .....	56
I-35188 .....	59
I-35196 .....	60
I-35211 .....	62
I-35249 .....	67

<b>Lesotho</b>	
I-35252 .....	68

<b>Lettonie</b>	
I-35227 .....	64

<b>Liechtenstein</b>	
I-35259 .....	68
A-35236 .....	85

<b>Lituanie</b>	
I-35225 .....	64
I-35242 .....	66

I-35243 .....	66
I-35274 .....	70
A-35236 .....	86

## M

---

<b>Madagascar</b>	
A-14583 .....	78
<b>Malawi</b>	
I-35167 .....	55
<b>Mali</b>	
I-35173 .....	56
<b>Maroc</b>	
I-35151 .....	53
<b>MARPOL (pollution maritime)</b>	
A-22484 .....	80, 81
<b>Marques commerciales et appellations d'origine</b>	
I-35236 .....	65
A-35236 .....	85, 86
<b>Mer</b>	
A-18961 .....	79, 80
A-22484 .....	80, 81
<b>Métrologie</b>	
I-35235 .....	65
<b>Mexique</b>	
A-27149 .....	82
<b>Mines (militaires)</b>	
A-31614 .....	83
<b>Monaco</b>	
A-35236 .....	85

## N

---

<b>Navigation</b>	
A-18961 .....	79, 80
A-22484 .....	80, 81
<b>Navires et transports maritimes</b>	
A-18961 .....	79, 80
A-22484 .....	80, 81
<b>Nicaragua</b>	
I-35215 .....	63
<b>Niger</b>	
A-24841 .....	82
<b>Note du Secrétariat</b>	
A-14911 .....	79
A-5336 .....	76
A-9274 .....	77
A-9727 .....	77
A-9783 .....	77
<b>Nouvelle-Zélande</b>	
I-35256 .....	68
I-35257 .....	68
A-31614 .....	83
A-31922 .....	83

## O

---

<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-35149 .....	53
I-35150 .....	53
I-35153 .....	53
I-35154 .....	53
I-35155 .....	54
I-35156 .....	54
I-35257 .....	68
I-35518 .....	71
A-31614 .....	83
A-32195 .....	83, 84
A-33600 .....	84
Missions-Maintien de la paix	
A-31614 .....	83

<b>Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population)</b>	
I-35151 .....	53

<b>Organisation des Nations Unies (ONU)</b>	
I-35153 .....	53
A-32195 .....	83, 84
A-33600 .....	84
A-4 .....	74

<b>Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement)</b>	
II-1216 .....	73
II-1217 .....	73

<b>Organisation des Nations Unies pour le développement industriel</b>	
I-35152 .....	53
II-1216 .....	73
II-1217 .....	73

<b>Organisation internationale du Travail</b>	
I-35271 .....	70

<b>Organisations internationales-Institutions</b>	
I-35216 .....	63
A-32195 .....	83, 84
A-33600 .....	84

<b>Ouganda</b>	
I-35179 .....	57
I-35184 .....	58
I-35241 .....	66
I-35244 .....	67

<b>Ouzbékistan</b>	
I-35234 .....	65
A-14533 .....	78
A-35236 .....	86
A-6292 .....	76

## P

---

<b>Paiements</b>	
A-33600 .....	84

<b>Paix</b>	
I-35263 .....	69
A-35263 .....	86

<b>Pakistan</b>	
I-35198 .....	60
<b>Panama</b>	
A-33757 .....	84
<b>Paraguay</b>	
I-35209 .....	62
I-35210 .....	62
<b>Passeports</b>	
I-35230 .....	65
<b>Pays-Bas</b>	
I-35150 .....	53
I-35255 .....	68
<b>Pensions</b>	
A-9274 .....	77
<b>Pérou</b>	
I-35193 .....	60
<b>Philippines</b>	
I-35170 .....	56
I-35202 .....	61
<b>Pollution</b>	
A-22484 .....	80, 81
A-28911 .....	82
<b>Pologne</b>	
I-35226 .....	64
I-35229 .....	65
I-35270 .....	70
A-22514 .....	81
<b>Portugal</b>	
I-35265 .....	69
I-35273 .....	70
A-4 .....	74
<b>Prêts</b>	
I-35157 .....	54
I-35158 .....	54
I-35160 .....	54
I-35162 .....	55
I-35170 .....	56
I-35176 .....	57
I-35180 .....	57
I-35181 .....	58
I-35182 .....	58
I-35183 .....	58
I-35185 .....	58
I-35186 .....	58
I-35189 .....	59
I-35190 .....	59
I-35193 .....	60
I-35194 .....	60
I-35195 .....	60
I-35197 .....	60
I-35199 .....	61
I-35201 .....	61
I-35202 .....	61
I-35206 .....	62
I-35209 .....	62
I-35210 .....	62
<b>Priviléges-Immunités</b>	
A-4 .....	74
A-521 .....	74
A-5334 .....	76
<b>Produits agricoles</b>	
I-35160 .....	54
I-35161 .....	54
A-29467 .....	83
<b>Produits de base</b>	
I-35270 .....	70
A-20837 .....	80
A-28026 .....	82
A-29467 .....	83

---

**Q**

---

<b>Questions civiles</b>	
A-12140 .....	78
A-22514 .....	81
A-28551 .....	82
<b>Questions domaniales</b>	
I-35268 .....	70
I-35269 .....	70
<b>Questions économiques</b>	
I-35224 .....	64
<b>Questions financières</b>	
I-35164 .....	55
I-35166 .....	55
I-35169 .....	56
I-35201 .....	61
I-35203 .....	61
I-35252 .....	68
A-14911 .....	79
A-19204 .....	80
A-24033 .....	81
A-32288 .....	84
A-33600 .....	84
A-9783 .....	77
<b>Questions humanitaires</b>	
I-35172 .....	56
<b>Questions judiciaires</b>	
A-12140 .....	78
A-28551 .....	82
A-32195 .....	83, 84
A-33600 .....	84
<b>Questions juridiques</b>	
A-12140 .....	78
A-18232 .....	79
A-24841 .....	81, 82
A-28551 .....	82
A-7525 .....	77
<b>Questions maritimes</b>	
I-35232 .....	65
A-22484 .....	80, 81
<b>Questions militaires</b>	
I-35265 .....	69
<b>Questions monétaires</b>	
A-31704 .....	83
<b>Questions nucléaires</b>	
I-35262 .....	69
A-27310 .....	82
A-33545 .....	84
A-33765 .....	85
<b>Questions pénales</b>	
I-35153 .....	53

I-35231	65
I-35239	66
A-1021	74
A-22514	81
A-24841	81, 82
A-2889	74
A-31704	83
A-32195	83, 84
A-33600	84

#### Questions scientifiques

I-35218	63
I-35220	64
I-35234	65
I-35243	66
I-35274	70
A-27310	82

#### Questions sociales

I-35164	55
I-35172	56
I-35174	57
I-35180	57
I-35196	60
I-35198	60
I-35254	68
I-35256	68
I-35258	68
I-35259	68
A-10090	78
A-9492	77

## R

---

#### Recherche

I-35223	64
A-27310	82

#### Relations culturelles

I-35184	58
I-35217	63
I-35234	65
I-35243	66
I-35268	70
I-35269	70
I-35274	70

#### Relations mutuelles

I-35273	70
---------	----

#### République de Corée

I-35233	65
---------	----

#### République de Moldova

I-35212	63
I-35230	65

#### République dominicaine

I-35194	60
A-30822	83

#### République tchèque

I-35246	67
A-11211	78
A-17869	79
A-29470	83

#### République-Unie de Tanzanie

I-35163	55
---------	----

I-35200	61
I-35205	62
I-35248	67

#### Roumanie

I-35154	53
A-20837	80
A-35236	86

#### Routes

I-35179	57
I-35183	58
I-35211	62
I-35212	63
I-35213	63
I-35214	63
A-14533	78
A-6292	76
A-9727	77

#### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

I-35239	66
I-35240	66
I-35241	66
I-35242	66
I-35243	66
I-35244	67
I-35245	67
I-35246	67
I-35247	67
I-35248	67
I-35249	67
I-35250	67
I-35251	68
I-35252	68
I-35253	68
I-35254	68
A-14583	78, 79
A-18232	79
A-24033	81
A-32195	83, 84

#### Rwanda

A-33480	84
---------	----

## S

---

#### Santé et services de santé

I-35156	54
I-35159	54
I-35181	58
I-35194	60
I-35204	61

#### Sauvetage

A-18961	79, 80
---------	--------

#### Sciences

A-30822	83
---------	----

#### Sécheresse

I-35168	56
A-33480	84

#### Secours en cas de catastrophe

I-35207	62
I-35208	62
I-35260	69

<b>Sécurité</b>	
I-35258 .....	68
I-35259 .....	68
I-35262 .....	69
I-35265 .....	69
<b>Sénégal</b>	
I-35175 .....	57
<b>Services</b>	
I-35191 .....	59
I-35257 .....	68
<b>Services postaux</b>	
I-35225 .....	64
I-35227 .....	64
I-35228 .....	64
I-35229 .....	65
<b>Slovaquie</b>	
I-35260 .....	69
A-35236 .....	85
<b>Slovénie</b>	
I-35219 .....	63
A-521 .....	74
<b>SOLAS (Sauvegarde de la vie humaine en mer)</b>	
A-18961 .....	79, 80
<b>Statistiques</b>	
I-35156 .....	54
<b>Suisse</b>	
I-35275 .....	70
A-35236 .....	85
<b>Sylviculture</b>	
I-35178 .....	57
A-33480 .....	84

## T

---

<b>Tadjikistan</b>	
I-35208 .....	62
<b>Télécommunications</b>	
I-35155 .....	54
I-35216 .....	63
I-35225 .....	64
I-35227 .....	64
I-35228 .....	64
I-35229 .....	65
<b>Thaïlande</b>	
I-35272 .....	70
<b>Tourisme</b>	
I-35261 .....	69
<b>Traités-Accords (application)</b>	
A-18232 .....	79
<b>Transports</b>	
I-35189 .....	59
I-35211 .....	62
I-35212 .....	63
I-35213 .....	63
I-35214 .....	63
I-35221 .....	64
I-35232 .....	65
I-35241 .....	66
I-35242 .....	66

I-35246 .....	67
I-35255 .....	68
A-11211 .....	78
A-14533 .....	78
A-18961 .....	79, 80
A-22484 .....	80, 81
A-5336 .....	76
A-6292 .....	76
A-9248 .....	77
A-9727 .....	77
<b>Travail</b>	
I-35151 .....	53
I-35153 .....	53
A-10090 .....	78
A-14533 .....	78
A-31614 .....	83
A-32195 .....	83, 84
A-33600 .....	84
A-9274 .....	77
A-9492 .....	77
<b>Trinité-et-Tobago</b>	
I-35255 .....	68
A-35236 .....	86
<b>Turquie</b>	
I-35182 .....	58
I-35187 .....	59
I-35222 .....	64
A-4789 .....	76

## U

---

<b>Ukraine</b>	
I-35195 .....	60
I-35199 .....	61
I-35201 .....	61
I-35235 .....	65
I-35262 .....	69
A-33757 .....	85
<b>Union internationale des télécommunications</b>	
I-35216 .....	63
<b>Uruguay</b>	
I-35221 .....	64
I-35251 .....	68

## V

---

<b>Végétaux</b>	
A-26946 .....	82
A-27149 .....	82
<b>Véhicules à moteur</b>	
I-35275 .....	70
A-4789 .....	75, 76
A-6292 .....	76
<b>Venezuela</b>	
I-35264 .....	69
<b>Viet Nam</b>	
I-35238 .....	66

**voir aussi les noms des institutions**

A-521 .....	74
-------------	----

**Y**

---

**Yougoslavie**

I-35276 .....	70
A-35236 .....	86

**Z**

---

**Zambie**

A-24841 .....	82
A-27310 .....	82

**Zimbabwe**

I-35203 .....	61
---------------	----